



*For further information, please consult your local SHOEI dealer.
*Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.
*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.
*Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.
*Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.
*Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.
*Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.
*W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z lokalnym dealerem SHOEI.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE

7th Floor, CP10 Building, 5-8-5 Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0005, Japan
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION

3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A.
Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI DISTRIBUTION GMBH

Eichsfelder Strasse 27, 40595 Düsseldorf, Germany
Tel: +49 211 17 54 36 0 Fax: +49 211 17 54 36 66

SHOEI EUROPE Distribution SARL

21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France
Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL

Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy
Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

www.shoei.com

Instructions for use

Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un nouveau manuel si celui-ci était perdu.

Gebrauchsanleitung

Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che l'aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso

Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear e manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμεύσει ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

EnglishP2 - 14

Français.....P2 - 14

DeutschP15 - 27

ItalianoP15 - 27

Español.....P28 - 40

PortuguêsP28 - 40

ΕλληνικάP41 - 53

PolskiP41 - 53

English	Français	
Read This First	A lire avant toute utilisation	3
Confirm the Packed Items	Vérifiez les éléments contenus dans la boîte	4
Parts Description	Description des composants	5
Shield / Visor Adjustment Mechanism	Mécanisme de réglage de l'écran	6
Removing the CJ-3 Shield / Visor	Retrait de l'écran CJ-3	7
Installing the CJ-3 Shield / Visor	Installation de l'écran CJ-3	8
Important Notice about Handling the CJ-3 Shield / Visor	Avis important concernant la manipulation de l'écran CJ-3	9
Replacing Interior Parts	Remplacement des pièces internes	10
Removing Interior Parts	Retrait des parties intérieures	11
Installing Interior Parts	Mise en place des parties intérieures	12
Important Notice about Handling Interior Parts	Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures	13
WARNING	ATTENTION	14
Parts List	Listes des pièces de rechange	14

Read This First

This product is a motorcycle helmet.

Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

No helmet can protect the wearer against all foreseeable high speed and low speed impacts.

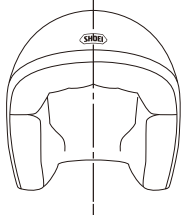
For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slip or move on your head while riding. This could cause your helmet to come off in an accident or obstruct your vision while riding resulting in personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet "How to Use Your Helmet Properly" that is packed with your helmet.

The contents of this manual are subject to change without notice.

The illustrations in this manual may differ from the actual product.

The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD. Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.

Right | Left
Droite | Gauche



The terms "right" and "left" in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.

Les termes «droite» et «gauche» de ce manuel se réfèrent au point de vue de l'utilisateur lors du port du casque.

A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto

L'utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d'accident.

Aucun casque ne peut protéger l'utilisateur contre tous les chocs prévisibles lors d'impacts à haute et basse vitesse.

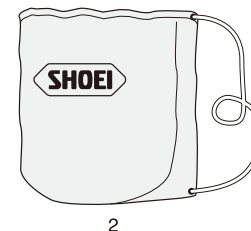
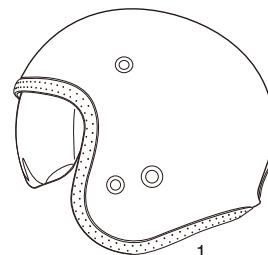
Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d'attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si le casque est trop large, il pourrait glisser de votre tête ou bouger lors de son utilisation. Ceci pourrait provoquer l'éjection du casque en cas d'accident ou l'obstruction du champ de vision, et pourrait avoir pour conséquences des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre comment porter et attacher convenablement votre casque, veuillez vous référer au livret «utilisation convenable d'un casque» fourni avec ce manuel.

Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis. Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu. Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd. La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

1. Helmet
2. Helmet Bag
3. Instruction Manual
4. "How to use your helmet properly"
5. Warning label (E-3 tag: for ECE R22 Products)
6. J•O logo stickers



We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.



Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous jetez ces éléments, veuillez respecter les lois et règlements concernant leur élimination.

English

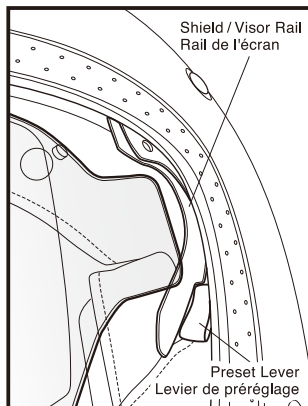
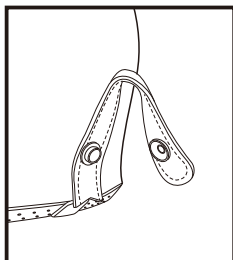
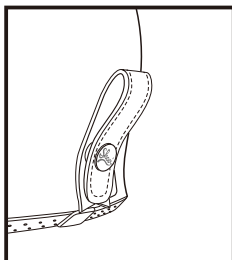
Parts Description

1. CJ-3 Shield / Visor
2. Shield / Visor Rail
3. Shell
4. Impact Absorbing Liner
5. Goggle band
6. Chinstrap

Français

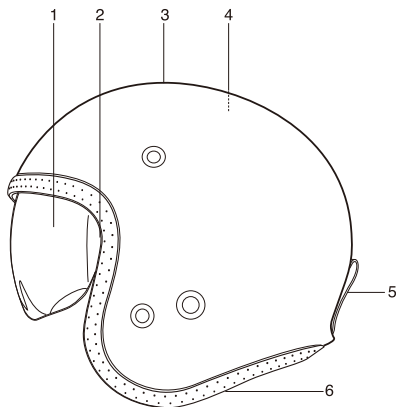
Description des composants

1. Écran CJ-3
2. Rail de l'écran
3. Coque
4. Rembourrage d'amortissement
5. Bande de lunettes
6. Jugulaire



Shield/Visor Rail / Rail de l'écran

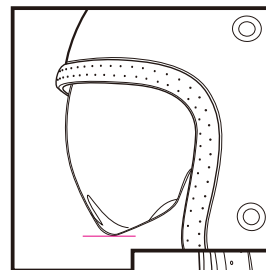
Goggle band / Bande de lunettes



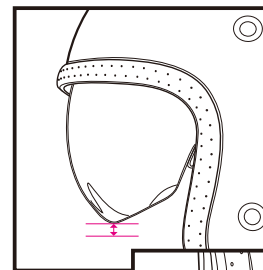
English

Shield / Visor Adjustment Mechanism

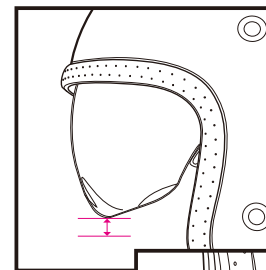
The position of the preset lever can be adjusted in 3 steps, which adjusts the position of the bottom end of the shield / visor as per drawing below.



Position 1
Position 1



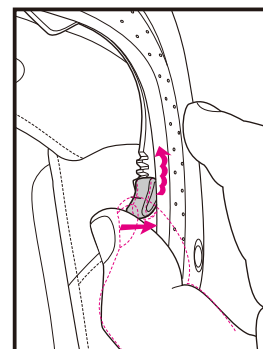
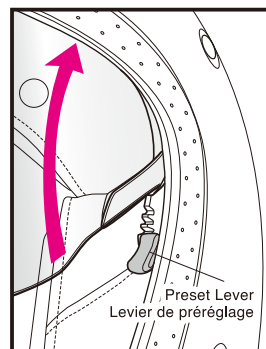
Position 2
Position 2



Position 3
Position 3

For changing height of the preset lever, open a shield / visor, push the preset lever to outside slightly and move it to the gear of the required position.

When adjusting the position of the preset lever, make sure to adjust the both sides to the same position.



Français

Mécanisme de réglage de l'écran

La position du levier de préréglage peut être ajustée en 3 étapes, ce qui permet d'ajuster la position de l'extrémité inférieure de l'écran tel qu'indiqué dans le schéma ci-dessous.

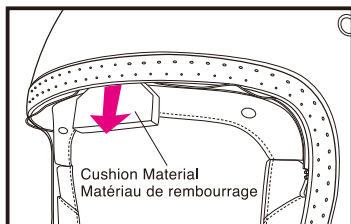
Pour changer la hauteur du levier de préréglage, ouvrir un écran, appuyer légèrement sur le levier de préréglage vers l'extérieur et le déplacer sur l'engrenage de la position requise.

Lors du réglage de la position du levier de préréglage, s'assurer de régler les deux côtés dans la même position.

English

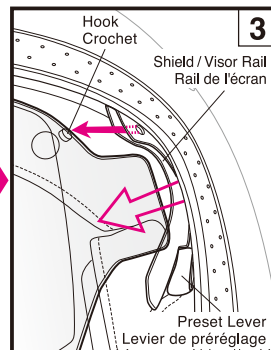
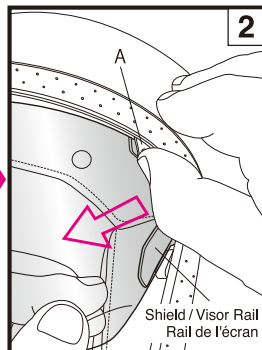
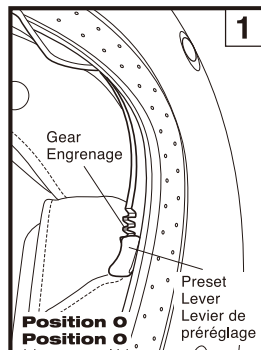
Removing the CJ-3 Shield / Visor

! Before using the helmet for the first time after purchase, remove cushion material from the gap between the shell and the liner.



! Avant d'utiliser le casque pour la première fois après son achat, enlever le matériau de rembourrage situé dans l'espace entre la coque et le film protecteur.

Move preset levers of both sides to the position 0, lower position than the position 1 (under the lowest gear) as per Drawing 1. Close the shield / visor, lift the catch A slightly and unclasp the hook as per Drawing 2. Draw the shield / visor out from the shield / visor rail as per Drawing 3. (When lifting the catch by hand is difficult, use a flat tool such as a flat-head screwdriver covered with soft cloth.)



! Do not leave the preset lever in the position 0 (the lower position than the position 1). The lever may be deformed.

Français

Retrait de l'écran CJ-3

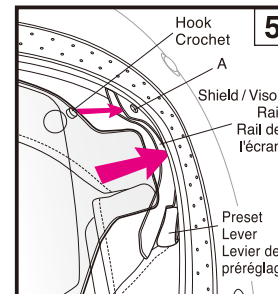
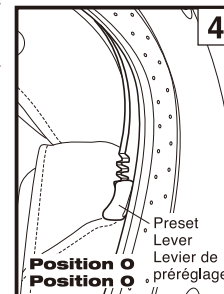
Déplacer les leviers de pré réglage des deux côtés jusqu'à la position 0, position inférieure à la position 1 (sous l'engrenage le plus bas), tel qu'indiqué par le schéma 1. Fermer l'écran, lever légèrement le loquet A et desserrer le crochet comme indiqué sur le schéma 2. Tirer l'écran hors du rail de l'écran comme indiqué sur le schéma 3. (Lorsqu'il est difficile de tirer le loquet à la main, utiliser un outil plat, tel qu'un tournevis à lame plate, couvert d'un chiffon doux.)

! Ne pas laisser le levier de pré réglage dans la position 0 (la position plus basse que la position 1). Le levier risque de se déformer.

English

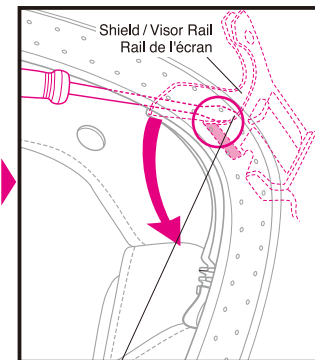
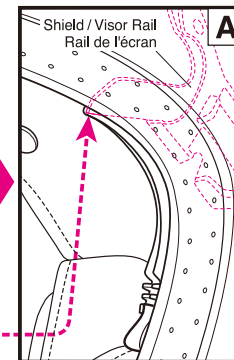
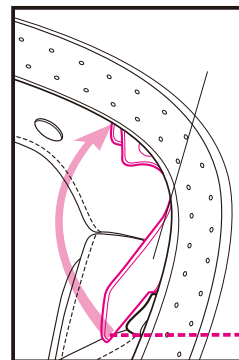
Installing the CJ-3 Shield / Visor

Adjust preset levers of both sides to the position 0 as per Drawing 4. Insert the shield / visor to the shield / visor rail, and fix the hook to the hole on A as per Drawing 5.

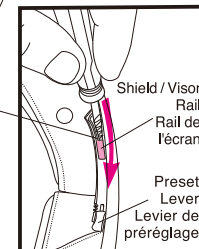


When the shield / visor rail goes into the gap between the shell and the liner (the shield / visor housing space) like Drawing A, insert a tool such as a flat-head screwdriver covered with soft cloth into the shield / visor housing area and get the shield / visor rail down.

Lorsque le rail de l'écran va dans l'espace entre la coque et le film protecteur (l'espace de logement de l'écran) comme sur le schéma A, insérer un outil tel qu'un tournevis à lame plate, couvert d'un chiffon doux, dans la zone de logement de l'écran et abaisser le rail de l'écran.



The Shield / Visor Housing Area of Shield / Visor Rail
La zone de logement de l'écran du rail de l'écran



English

Important Notice about Handling the CJ-3 Shield / Visor

1. When the shield/visor gets wet, remove the shield/visor. Dry it well and fix to the helmet.
2. Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CJ-3 shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it.
3. The CJ-3 shield/visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzene, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the shield's/visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
4. Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CJ-3 shield/visor is fogged, open the shield/visor to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield/visor.
5. Do not place any sticker or tape in the shield's/visor's field of vision.

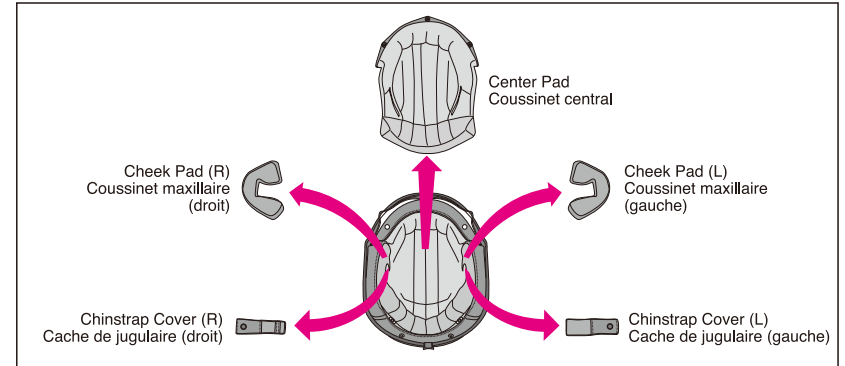
Français

Avis important concernant la manipulation de l'écran CJ-3

1. Lorsque l'écran devient humide, enlever l'écran. Bien l'essuyer et la fixer au casque.
2. La salissure et les rayures sur la visière peuvent obstruer votre visibilité lorsque vous roulez, ce qui peut être très dangereux. Cessez immédiatement d'utiliser la visière CJ-3 si elle est sale ou rayée. Retirez la visière et nettoyez-la ou remplacez-la.
3. Nettoyez la visière CJ-3 avec une solution d'eau et de savon doux au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez les résidus d'eau avec un chiffon doux. **N'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique de la visière et en entraver la sécurité.
4. Ne roulez pas avec une visière embuée. Cela peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Si la visière CJ-3 est embuée, ouvrez-la pour faire circuler l'air dans le casque et retirez la buée de la visière.
5. Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de la visière.

English

Replacing Interior Parts



The center pad, the right and left cheek pads and chinstrap covers can be removed for washing. You can also adjust the fit of your helmet by switching to the optional pads. Look at the list and drawing of interior parts and check whether the parts are installed or removed. Be sure to always fix the center pad, cheek pads, and chinstrap covers prior to riding. If necessary, use the following table to order the proper interior parts to adjust the fit of your helmet.

Le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires droit et gauche et les couvre-jugulaires peuvent être enlevés pour être nettoyés. Vous pouvez aussi régler l'ajustement de votre casque en utilisant des coussinets en option. Regarder la liste et le schéma des parties intérieures et vérifier si les pièces sont installées ou retirées. S'assurer de toujours fixer le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires et les couvre-jugulaires avant de conduire. Si nécessaire, utiliser le tableau suivant afin de commander les pièces intérieures pour régler l'ajustement de votre casque.

■ Pad Sizes ■ Taille des coussinets

		XS	S	M	L	XL	XXL
J-O Center Pad J-O Coussinet central (bonnet)	Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (loose fit) / Optionnel (plus large)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
J-O Cheek Pad J-O Coussinet maxillaire	Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme)	43	39				35
	Standard / Standard	39	35				31
	Optional (loose fit) / Optionnel (plus large)	35	31				—

- The same cheek pads can be used with all helmet sizes. For the M size helmet example, choose cheek pad size 31 if you want a looser fit and size 39 for a firmer fit (both are optional parts).
- Center pads will vary by model size. Confirm the size of your helmet prior to making a purchase.

- Les coussinets maxillaires sont les mêmes pour toutes les tailles de casque. Pour un casque de taille M, choisissez par exemple un coussinet maxillaire de taille 31 si vous voulez un port moins serré et de taille 39 pour un port plus serré (ces deux éléments sont disponibles en option).
- Les coussinets centraux varient selon la taille du modèle. Vérifiez la taille de votre casque avant de les acheter.

* Model name and specification vary depending upon country or area.

* Le nom et les caractéristiques du modèle diffèrent suivant le pays ou la zone géographique.

English

Removing Interior Parts

1. Removing the Cheek Pads

Unfasten the 3 snaps to remove the pad from the cheek pad base (Drawing 1).

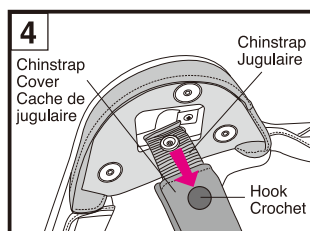
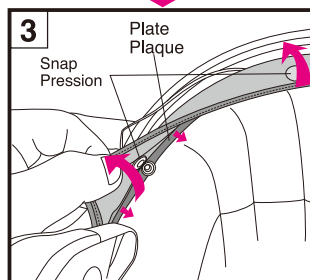
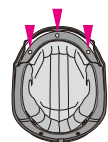
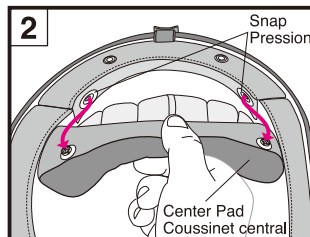
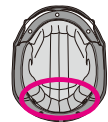
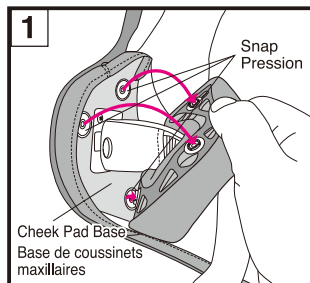
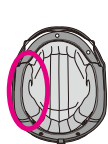
2. Removing the Center Pad

Remove the center pad by unsnapping 2 points at the rear of the helmet first (Drawing 2).

Unfasten the hook of the front area of the center pad, and draw out the plate as per Drawing 3.

3. Removing the Chinstrap Covers

Remove the cheek pad then unfasten the chinstrap cover snap. Remove the cover from the chinstrap (Drawing 4). Remove the other chinstrap cover in the same manner.



Français

Retrait des parties intérieures

1. Retrait des coussinets maxillaires

Détachez les trois pressions pour retirer le coussinet du support du coussinet maxillaire (Schéma 1).

2. Retrait du coussinet central (bonnet)

Retirer le coussinet central en commençant par détacher les deux pressions situées à l'intérieur du casque (Schéma 2).

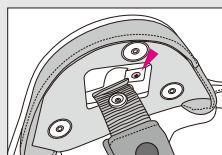
Détacher le crochet de la partie avant du coussinet central (bonnet) et retirer la plaque comme indiqué sur le Schéma 3.

3. Retrait des caches de jugulaire

Retirez le coussinet maxillaire, puis détachez la pression du cache de jugulaire. Retirez-le (Schéma 4). Retirez l'autre cache de jugulaire de la même manière..

English

Do not touch the screw on the cheek pad base. The parts inside of the helmet may come off. (The red arrowed screw in the drawing.)



Français

Ne pas toucher la vis sur la base de coussinets maxillaires. Les pièces à l'intérieur du casque peuvent se détacher. (La vis avec une flèche rouge sur le schéma).

English

Installing Interior Parts

1. Installing the Chinstrap Covers

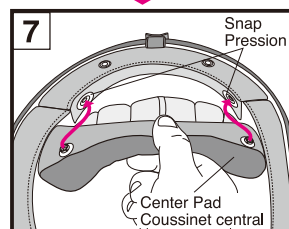
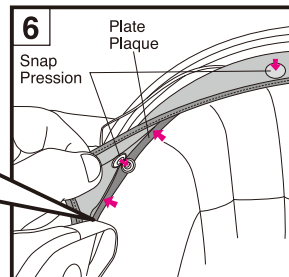
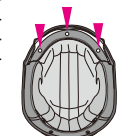
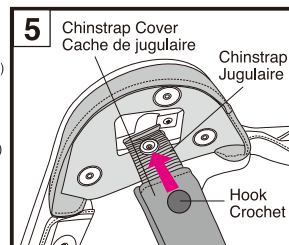
The chinstrap covers have different shapes on the right and left sides of the helmet. Pass the chinstrap through a chinstrap cover and snap each other until you hear it clicks (Drawing 5).

2. Installing the Center Pad

Flip up the cover of the front part, and insert the front plate of the center pad. Insert both ends of the front plate not to stick out of the cover as per Drawing A. Fasten 3 positions by hooks as per Drawing 6. Snap 2 hooks into place in the rear area of the center pad as per Drawing 7.

3. Installing the Cheek Pads

Before installing the cheek pads, make sure that the 3 hooks are positioned as per Drawing 8. They may not be hooked if they are not positioned properly. Identify right and left pads. Pass the chinstrap through the hollow section of the cheek pad, and fasten the 3 snaps. Install the other cheek pad in the same manner.



Français

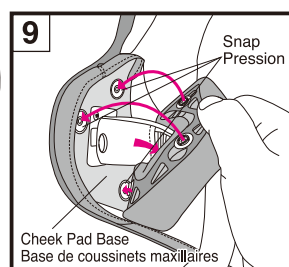
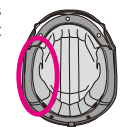
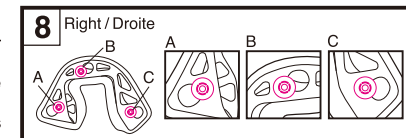
Mise en place des parties intérieures

1. Mise en place du cache de jugulaire

Les couvre jugulaires ont un côté droit et gauche différents, que vous pouvez identifier en vous référant au schéma. Passez la sangle jugulaire à travers la protection et appuyez sur le bouton de pression jusqu'à entendre le clic (Schéma 5).

2. Installation du coussinet central (bonnet)

Basculer le couvercle de la partie avant et insérer la plaque avant du coussinet central (bonnet). Insérer les deux extrémités de la plaque avant de façon à ce qu'elles ne dépassent pas du couvercle, comme indiqué sur le schéma A. Puis attacher les 3 positions avec les crochets comme indiqué sur le schéma 6. Cliquer sur 2 crochets en position dans la zone arrière du coussinet central (bonnet) comme indiqué sur le schéma 7.



3. Installation des coussinets maxillaires

Avant l'installation des coussinets maxillaires, s'assurer que les 3 crochets sont positionnés comme indiqué sur le schéma 8. Ils peuvent ne pas être crochétés s'ils n'ont pas été positionnés correctement. Identifier les coussinets droit et gauche. Faire passer la jugulaire dans la section creuse du coussinet maxillaire et attacher les 3 clics. Installer l'autre coussinet maxillaire de la même manière.

Important Notice about Handling Interior Parts

1. When fastening or unfastening the snaps, you should hold near the snaps and treat carefully. Fasten the snaps firmly until they click in place.
2. You can clean the inner parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use lukewarm water. Gently squeeze the parts with a dry towel and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a washing machine. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, blow dryer, or any other type of mechanical dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contact your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.**

Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures

1. En attachant et détachant les pressions, tenez le tout près des pressions et manipulez-les avec précaution. Attachez les pressions fermement jusqu'à entendre un clic.
2. Vous pouvez laver les parties intérieures à la main ou en machine en les mettant dans un filet de lavage. Lavez-les avec précaution. Utilisez de l'eau tiède. Essorez les parties dans une serviette sèche et faites-les sécher à l'ombre. Pour ne pas endommager les zones en plastique des parties intérieures, ne les tordez pas trop fort et ne pliez ni ne tordez les zones en plastique. Lavez-les en machine avec précaution. Ne séchez pas les parties intérieures dans un sèche-linge, avec un sèche-cheveux ou tout autre type de séchoir mécanique car la chaleur peut endommager le matériau. Le rembourrage d'amortissement (partie en mousse de polystyrène) se nettoie à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution de savon doux au pH neutre et d'eau. Mouillez-le avec cette solution, puis essuyez-le. Laissez sécher complètement le rembourrage d'amortissement à l'ombre. Ne le laissez pas sécher au soleil et ni avec un séchoir mécanique quel qu'il soit car il est extrêmement sensible à la chaleur. Si le rembourrage d'amortissement est exposé à une chaleur élevée quelle qu'elle soit, contactez votre revendeur ou directement SHOEI pour en faire évaluer la sécurité. Pour éviter tout dommage, **n'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyeurs à base de solvants organiques.**

WARNING

1. Before use, check that the shield/visor hooks and gears are fit firmly.
2. Be sure to always wear the center pad, cheek pads, and chinstrap covers when using the helmet.
3. When cleaning and caring for the helmet and shield/visor, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
4. If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
5. Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the shield / visor or inner parts.
6. Do not carry the helmet holding the goggle band.

Parts List

These optional parts are available for repair or replacement.
To replace the parts, read the instruction manual that comes packed with the parts.

- CJ-3 Shield/Visor
- J · O Center Pad
- J · O Cheek Pad(right and left)
- J · O Chinstrap Cover(right and left)

ATTENTION

1. Avant de l'utiliser, vérifiez que les crochets et le système de réglage sont bien en place.
2. Assurez-vous de toujours porter le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches de jugulaire avant de prendre la route.
3. Lorsque vous nettoyez et entretenez le casque et l'écran, **n'utilisez pas les substances suivantes: eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyeurs à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyeurs peut modifier la nature chimique du casque et en entraver la sécurité.
4. Si des insectes viennent se coller sur le casque et qu'ils ne sont pas éliminés, la surface du casque peut être corrodée. Nous vous recommandons de les éliminer aussitôt que possible.
5. Utilisez bien des pièces d'origine SHOEI lorsque vous changez l'écran extérieure, ou les parties intérieures.
6. Ne pas porter le casque en tenant la bande de lunettes.

Listes des pièces de rechange

Ces pièces sont disponibles en option pour des réparations ou le remplacement. Pour remplacer les pièces, veuillez lire les instructions contenues dans leur emballage.

- Écran CJ-3
- J·O Coussinet central (bonnet)
- J·O Coussinet maxillaire (droit et gauche)
- J·O Couvre jugulaire (droit et gauche)

Deutsch

Bitte erst lesen

Dieses Produkt ist ein Motorradhelm.

Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalles keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Nutzer vor allen möglichen Folgen eines Unfalles schützen.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm, sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn der Helm zu groß ist, kann er sich während der Fahrt bewegen. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und Sie könnten den Helm bei einem Unfall verlieren und sich verletzen oder sterben. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „Die richtige Verwendung Ihres Helmes“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern. Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden. Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO., LTD. Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Italiano

Informazioni generali

Questo prodotto è un casco ad uso motociclistico.

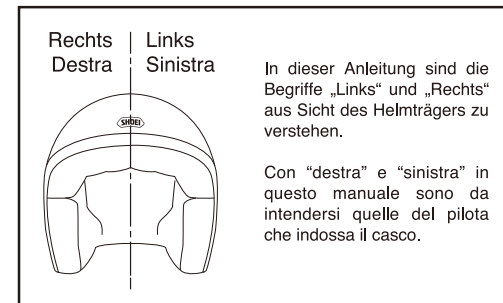
Da non usare per altri scopi oltre alla guida di motocicli, in quanto non assicurerebbe la necessaria protezione in caso di incidente.

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti i possibili danni causati da un impatto a qualunque velocità.

Per assicurare la massima protezione il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe quindi assicurare una buona visione. Se il casco fosse troppo largo potrebbe scivolare o muoversi durante la guida, causando quindi la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente o ostruire la visuale durante la guida. Le conseguenze possono essere ferite gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco veda il volantino „Come utilizzare il casco correttamente“ che si trova all'interno della confezione.

I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica. Le illustrazioni di questo manuale possono differire dal prodotto acquistato. I copyrights di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD. Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite.

Deutsch	Italiano	
Bitte erst lesen	Informazioni generali	16
Überprüfen Sie den Packungsinhalt	Confermare gli articoli dell'imballo	17
Beschreibung der Bestandteile	Descrizione delle parti	18
Anpassungsmechanismus des Visiers	Meccanismo di regolazione della visiera	19
Entfernung des CJ-3-Visiers	Rimozione della visiera CJ-3	20
Anbringung des CJ-3-Visiers	Installazione della visiera CJ-3	21
Wichtiger Hinweis zur Handhabung des CJ-3-Visiers	Avviso importante riguardo l'utilizzo della visiera CJ-3	22
Austausch der inneren Teile	Sostituzione dei componenti interni	23
Entfernen der Polster	Rimozione delle parti interne	24
Montieren der Polster	Montaggio delle parti interne	25
Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern	Nota importante sulla manipolazione delle parti interne	26
ACHTUNG	AVVISO	27
Bestandteile	Lista delle parti	28

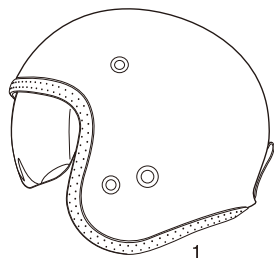


Deutsch

Überprüfen Sie den Packungsinhalt

Nachdem Sie den Helmkarton geöffnet haben, überprüfen Sie bitte die Vollständigkeit des Inhaltes.

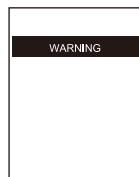
1. Helm
2. Helmbeutel
3. Bedienungsanleitung
4. „Die richtige Verwendung Ihres Helmes“
5. Homologations Etikett (E3 Label für ECE R22 Produkte)
6. J·O Aufkleber



3



4



5



6



Wir empfehlen Ihnen, den Helmkarton mit seinen Verpackungspolstern aufzubewahren, falls Sie den Helm zur Reparatur einschicken müssen. Wenn Sie die Verpackungsmaterialien entsorgen, halten Sie sich bitte an die gesetzlichen Vorgaben.

Italiano

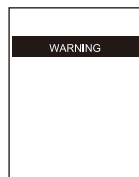
Confermare gli articoli dell'imballo

Dopo aver aperto la scatola del prodotto, per favore confermare che tutte le parti e tutti gli accessori sono inclusi.

1. Casco
2. Sacca porta casco
3. Manuale d'istruzione
4. "Come utilizzare correttamente il vostro casco"
5. Etichetta di avviso (E-3 tag: per i prodotti ECE R22)
6. Adesivi con logo J·O



2



5



6

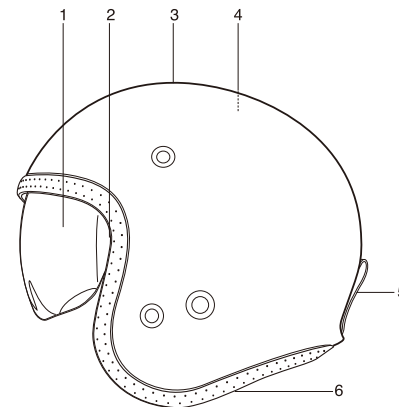


Vi suggeriamo di conservare la scatola e l'imballatura nel caso dobbiate spedire il prodotto o parti di esso per riparazione. Se gettate via questi materiali fatelo seguendo le leggi e le normative corrette.

Deutsch

Beschreibung der Bestandteile

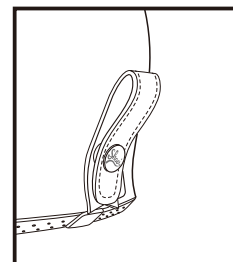
1. CJ-3 Visier
2. Visierschiene
3. Helmschale
4. Stoßabsorbierender EPS-Kern
5. Brillenband
6. Kinnriemen



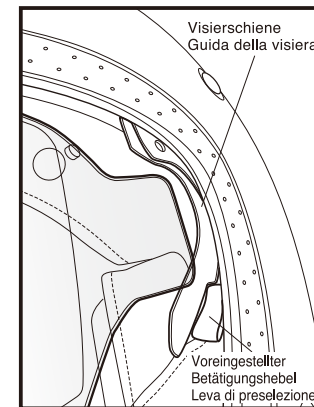
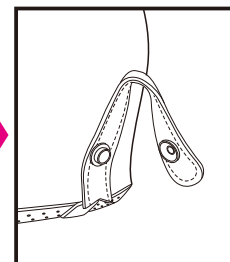
Italiano

Descrizione delle parti

1. Visiera CJ-3
2. Guida della visiera
3. Calotta
4. Linea di assorbimento dell'impatto
5. Fascia per occhiali
6. Sottogola



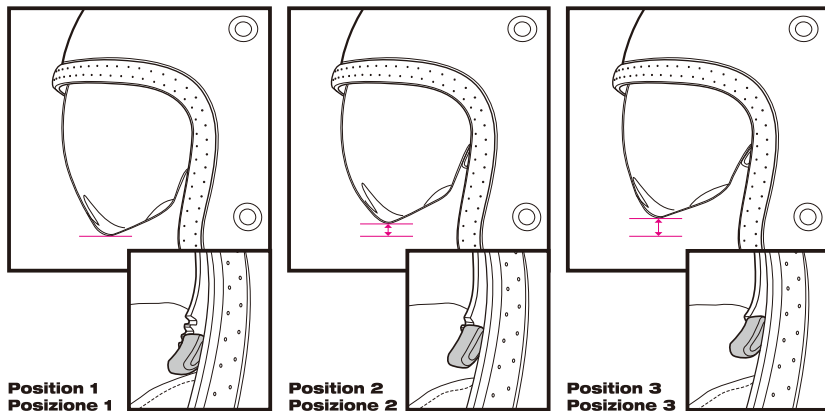
Brillenband / Fascia per occhiali



Visierschiene / Guida della visiera

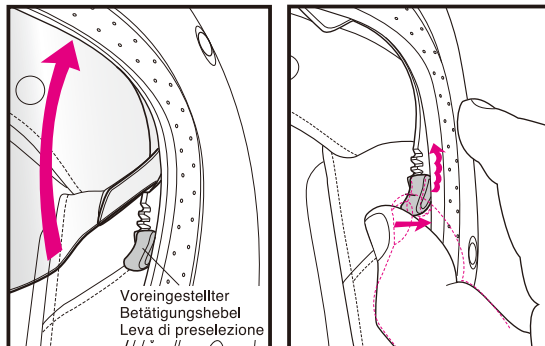
Anpassungsmechanismus des Visiers

Die Position des voreingestellten Betätigungshebels kann in 3 Schritten eingestellt werden, wodurch die Position des unteren Endes des Visiers wie in der nachstehenden Zeichnung eingestellt wird.



Um die Höhe des voreingestellten Betätigungshebels zu verändern, öffnen Sie das Visier, drücken Sie den voreingestellten Betätigungshebel leicht nach außen und bewegen Sie ihn zur Rasterung der benötigten Position.

Achten Sie bei der Einstellung der Position des voreingestellten Betätigungshebels darauf, die beiden Seiten auf die gleiche Position einzustellen.



Meccanismo di regolazione della visiera

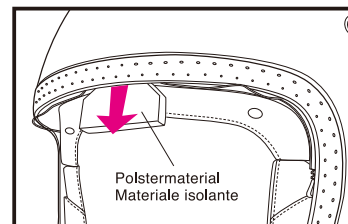
La leva di preselezione può essere regolata su 3 posizioni, consentendo di regolare la posizione dell'estremità inferiore della visiera come indicato nel disegno di seguito.

Per cambiare l'altezza della leva di preselezione, aprire una visiera, spingere la leva di preselezione leggermente verso l'esterno e spostarla verso l'ingranaggio della posizione desiderata.

Quando si regola la posizione della leva di preselezione, assicurarsi di regolare entrambi i lati nella stessa posizione.

Entfernung des CJ-3-Visiers

! Bevor Sie den Helm zum ersten Mal nach dem Erwerb benutzen, entfernen Sie das Polstermaterial vom Spalt zwischen der Helmschale und dem Abdeckband.

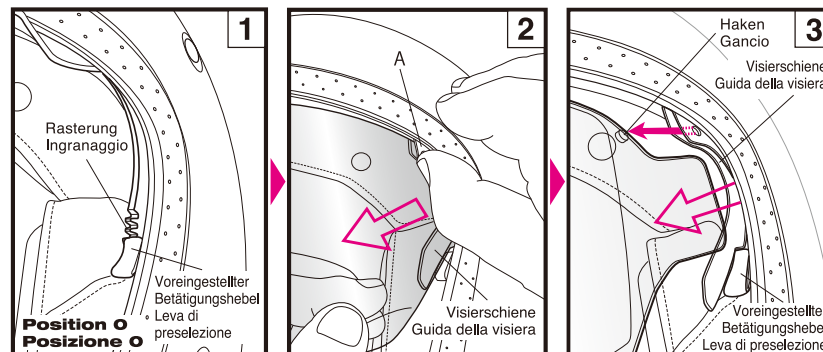


Bewegen Sie die voreingestellten Betätigungshebel auf beiden Seiten zur Position 0, eine tiefere Position als die Position 1 (unter der niedrigsten Rasterung), gemäß der Zeichnung 1. Schließen Sie das Visier, heben Sie die Arretierung A leicht an und lösen Sie den Haken gemäß der Zeichnung 2. Ziehen Sie das Visier aus der Visierschiene gemäß der Zeichnung 3. (Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die Arretierung per Hand anzuheben, verwenden Sie ein flaches Werkzeug, beispielsweise einen Schlitzschraubenzieher, der mit weichem Stoff bedeckt ist.)

Rimozione della visiera CJ-3

! Prima di utilizzare il casco per la prima volta dopo l'acquisto, rimuovere il materiale di imballaggio dalla fessura tra la calotta e il rivestimento.

Spostare le leve di preselezione di entrambi i lati alla posizione 0, la posizione più bassa rispetto alla posizione 1 (al di sotto dell'ingranaggio più basso) come indicato nel Disegno 1. Chiudere la visiera, sollevare leggermente il fermo A e allentare il gancio come indicato nel Disegno 2. Estrarre la visiera dalla guida della visiera come indicato nel Disegno 3. (Quando il sollevamento del fermo a mano è difficile, usare un utensile piatto come un cacciavite a testa piatta coperto con un panno morbido.)



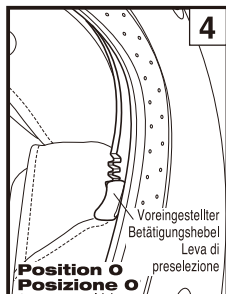
! Lassen Sie den voreingestellten Betätigungshebel nicht in der Position 0 (die tiefere Position als die Position 1). Der Betätigungshebel könnte sich dadurch verformen.

! Non lasciare la leva di preselezione nella posizione 0 (la posizione più bassa rispetto alla posizione 1). La leva potrebbe deformarsi.

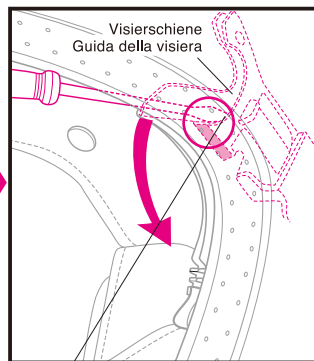
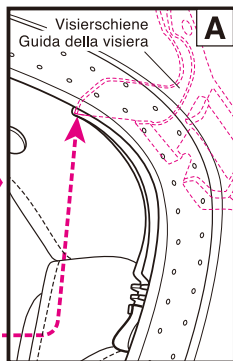
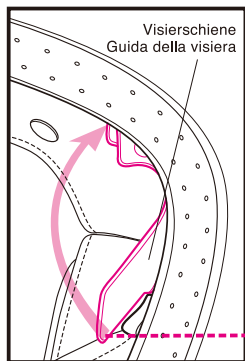
Deutsch

Anbringung des CJ-3-Visiers

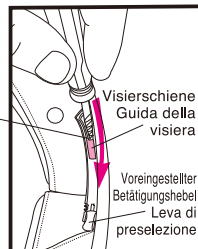
Stellen Sie die voreingestellten Betätigungshebel auf beiden Seiten zur Position 0 gemäß der Zeichnung 4. Setzen Sie das Visier in die Visierschiene ein und befestigen Sie den Haken an der Öffnung bei A gemäß der Zeichnung 5.



Wenn die Visierschiene wie in der Zeichnung A in den Spalt zwischen der Helmschale und dem Abdeckband (den Visierraum) gerät, führen Sie ein Werkzeug wie beispielsweise einen Schlitzschraubendreher, der mit weichem Stoff bedeckt ist, in den Visierraum und bringen Sie die Visierschiene herunter.



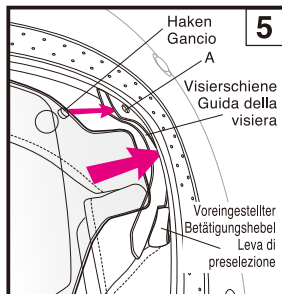
Der Visierraum der Visierschiene
Alloggiamento visiera della guida della visiera



Italiano

Installazione della visiera CJ-3

Regolare le leve di preselezione di entrambi i lati alla posizione 0, come indicato nel Disegno



4. Inserire la visiera sulla guida della visiera, quindi fissare il gancio sul foro A come indicato nel Disegno 5.

Quando la guida della visiera entra nella fessura tra la calotta e il rivestimento (lo spazio di alloggiamento della visiera) come nel Disegno A, inserire un utensile come un cacciavite a testa piatta coperto con un panno morbido nell'alloggiamento della visiera e abbassare la guida della visiera.

Deutsch

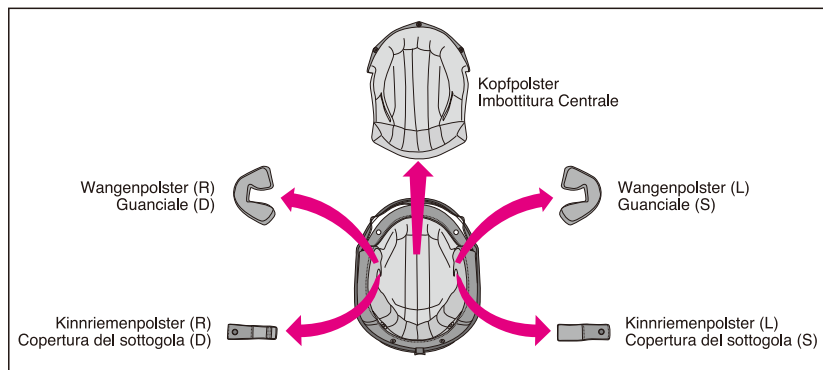
Wichtiger Hinweis zur Handhabung des CJ-3-Visiers

1. Wenn das Visier nass wird, entfernen Sie das Visier. Trocknen Sie es gut und fixieren Sie es am Helm.
2. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt ist, benutzen Sie es nicht mehr. Säubern oder wechseln Sie es umgehend aus.
3. Das CJ-3 Visier sollte nur mit einer Lösung aus neutraler Seife und Wasser gereinigt werden. Spülen Sie es ausgiebig mit klarem Wasser und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch. **Benutzen Sie auf keinen Fall eins der folgenden Reinigungsmittel: Heißes Wasser (über 40°), Salzwasser, scharfe Reiniger, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.** Dadurch kann das Visier vorzeitig altern und die Sicherheit ist nicht mehr gewährleistet.
4. Fahren Sie nicht mit einem beschlagenem Visier. Das kann Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CJ-3 Visier beschlagen ist, öffnen Sie das Visier um die Luftzirkulation zu erhöhen und das Visier wieder beschlagfrei zu bekommen.
5. Kleben Sie keinen Aufkleber auf das Visier die Ihre Sicht beeinträchtigen könnten.

Italiano

Avviso importante riguardo l'utilizzo della visiera CJ-3

1. Quando la visiera si bagna, rimuoverla. Asciugarla bene e fissarla al casco.
2. Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida ed essere molto pericolosi. Se la visiera CJ-3 si sporca o si gratta, smettere immediatamente di utilizzarla. Togliere la visiera e pulirla o sostituirla.
3. Pulire la visiera CJ-3 con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare bene con acqua pulita quindi asciugare strofinando con un panno morbido. **Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.** L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detergenti potrebbe alterare la natura chimica della visiera e ostacolare la sicurezza.
4. Non guidare con la visiera appannata. Questo potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericoloso. Se la visiera CJ-3 è appannata, aprirla per far circolare aria all'interno del casco e togliere l'appannatura dalla visiera stessa.
5. Non applicare adesivi o nastri adesivi nel campo visivo della visiera.



Das Kopfpolster, die rechten und linken Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen können zur Reinigung entfernt werden. Sie können ebenfalls die Passform Ihres Helms anpassen, indem Sie zu den optionalen Polstern wechseln. Schauen Sie auf die Liste und Zeichnung der inneren Teile und überprüfen Sie, ob die Teile angebracht oder entfernt sind. Achten Sie immer darauf, den Kopfpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen vor einer Fahrt zu fixieren. Wenn erforderlich, verwenden Sie die folgende Tabelle, um die korrekten inneren Teile zu bestellen, um die Passform Ihres Helmes anzupassen.

Polster Größe/Taglie di guanciali

		XS	S	M	L	XL	XXL
J-O Kopfpolster J-O	Optional (firm fit) / Optional (più stretto)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard / Standard	S17	S9	M9	L9	XL9	XL5
Imbottitura Centrale J-O	Optional (loose fit) / Optional (meno stretto)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Standard / Standard	39	35	31			
Wangenpolster Guanciale J-O	Optional (firm fit) / Optional (più stretto)	43			39		35
	Standard / Standard	39			35		31
J-O	Optional (loose fit) / Optional (meno stretto)	35			31		—
	Standard / Standard	35			31		—

• Sämtliche Wangenpolster können in allen Helmgrößen verwendet werden. Für einen Helm der Größe „M“ wählen Sie ein Wangenpolster der Größe 31 wenn Sie den Helm weiter haben möchten, oder 39 wenn der Helm enger sitzen soll.

• Das Kopfpolster muss der Helmgröße angepasst werden. Wählen Sie sich anhand der Größe Ihres Helmes und der Tabelle das richtige Polster.

• Lo stesso guanciale può essere utilizzato con caschi di tutte le misure. Per la misura M per esempio, scegliere la misura del guanciale 31 per una calzata lente e la misura 39 per una calzata più ferma (entrambe sono parti optional).

• I cuscinetti centrali varieranno a seconda della misura del modello. Controllare bene la misura del vostro casco prima di effettuare un acquisto.

* Die Modelnamen und Spezifikationen können sich je nach Land oder Region unterscheiden.

* I nomi e le specifiche dei modelli possono variare a seconda dell'area o dello stato.

1. Entfernen der Wangenpolster

Lösen Sie zuerst die 3 Druckknöpfe (Zeichnung 1).

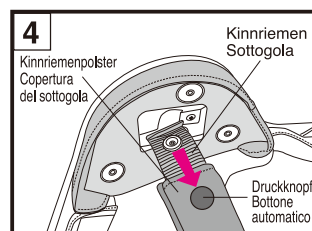
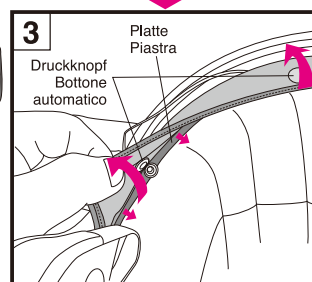
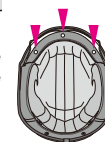
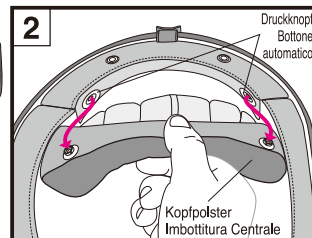
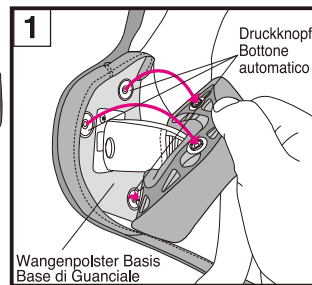
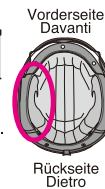
2. Herausnehmen des Kopfpolster

Um das Kopfpolster zu entnehmen, lösen Sie die beiden Druckknöpfe hinten im Helm (Zeichnung 2).

Lösen Sie den Haken von der Vorderseite des Kopfpolsters und ziehen Sie die Platte gemäß der Zeichnung 3 heraus.

3. Abnehmen der Kinnriemenpolster

Nachdem Sie die Wangenpolster entnommen haben, lösen Sie den Druckknopf des Kinnpolsters. Ziehen Sie das Kinnriemenpolster vorsichtig vom Kinnriemen (Zeichnung 4). Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.



1. Rimozione dei guanciali

Sganciare i 3 bottoni automatici per togliere il cuscinetto dalla base del guanciale (Disegno 1).

2. Togliere l'imbottitura centrale

Togliere l'imbottitura centrale sganciando prima i due bottoni a scatto sul retro del casco (Disegno 2).

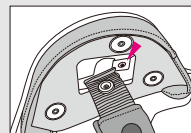
Allentare il gancio dell'area frontale dell'imbottitura centrale, quindi estrarre la piastra come indicato nel Disegno 3.

3. Rimozione della copertura del sottogola

Togliere il guanciale quindi sganciare il fermaglio della copertura del sottogola. Togliere la copertura dal sottogola (Disegno 4). Togliere l'altra copertura del sottogola nello stesso modo.

Fassen Sie nicht die Schraube an. Die Teile innerhalb des Helms könnten sich lösen. (Die mit den roten Pfeilen markierte Schraube in der Zeichnung.)

Non toccare la vite sulla base del guanciale. I componenti all'interno del casco potrebbero staccarsi. (La vite indicata con una freccia nel disegno.)



Montieren der Polster

1. Anbringen des Kinnpolsters

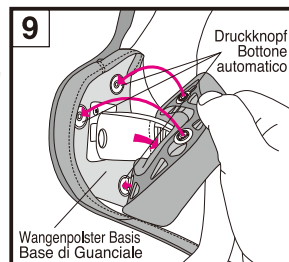
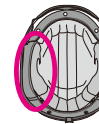
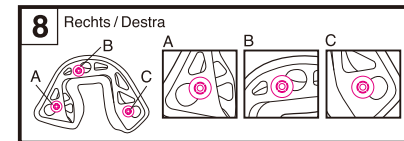
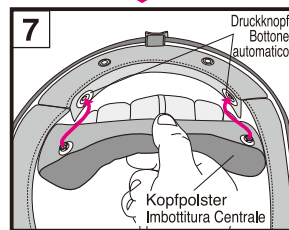
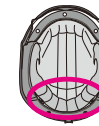
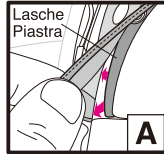
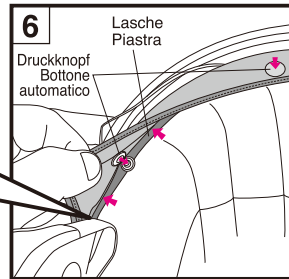
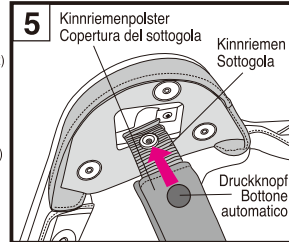
Die Kinnriemenabdeckung ist nicht für beide Seiten identisch. Fädeln Sie den Kinnriemen durch die Kinnriemenabdeckung und drücken Sie den Druckknopf fest (Zeichnung 5).

2. Anbringung des Kopfpolsters

Klappen Sie die Abdeckung des vorderen Teils auf und führen Sie die vordere Platte des Kopfpolsters ein. Führen Sie beide Enden der vorderen Platte ein, damit sie gemäß der Zeichnung A nicht aus der Abdeckung hervorstehen. Fixieren Sie die 3 Positionen mithilfe der Haken gemäß der Zeichnung 6. Schnappen Sie die 2 Haken im hinteren Bereich des Kopfpolsters gemäß der Zeichnung 7 ein.

3. Anbringung der Wangenpolster

Bevor Sie die Wangenpolster anbringen, achten Sie darauf, dass die 3 Haken gemäß der Zeichnung 8 positioniert sind. Sie sind möglicherweise nicht eingehakt, wenn sie nicht korrekt positioniert sind. Identifizieren Sie die rechten und linken Polster. Führen Sie den Kinnriemen durch den hohlen Bereich des Wangenpolsters und fixieren Sie die 3 Druckknöpfe. Bringen Sie das andere Wangenpolster auf dieselbe Weise an.



Montaggio delle parti interne

1. Montare la copertura del sottogola

I copri cinturino hanno forme diverse tra destra e sinistra. I copricinghietta sono intercambiabili tra destra e sinistra. Inserire nelle feritoie il cinturino e abbottonare fino al click (Disegno 8).

2. Installazione dell'imbottitura centrale

Solleverre il coperchio della parte anteriore e inserire la piastra anteriore dell'imbottitura centrale. Inserire entrambe le estremità della piastra anteriore in modo che non sporgano dal coperchio come indicato nel Disegno A. Fissare 3 posizioni tramite ganci come indicato nel Disegno 6. Fissare 2 ganci nella zona posteriore del imbottitura centrale come indicato nel Disegno 7.

3. Installazione dei guanciali

Prima di installare i guanciali, assicurarsi che i 3 ganci siano posizionati come indicato nel Disegno 8. Potrebbero non essere agganciati se non sono posizionati correttamente. Identificare le imbottiture destra e sinistra. Far passare il cinturino attraverso la sezione vuota del guanciaio, quindi fissare i 3 bottoni a pressione. Installare l'altro guanciaio nello stesso modo.

Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern

1. Wenn Sie die Druckknöpfe lösen, halten Sie die Polster nah an den Knöpfen. Beim Schließen der Knöpfe achten Sie auf das deutliche Klicken um sicher zu sein das die Knöpfe richtig geschlossen sind.
2. Die Polster können entweder von Hand gewaschen werden, oder in einem Wäschenetz in der Maschine. Bitte seien Sie vorsichtig. Wringen Sie die Polster vorsichtig aus und legen Sie sie zum trocknen in den Schatten. Um die Plastikteile nicht zu beschädigen, knicken oder verbiegen Sie die Polster nicht. Seien Sie besonders vorsichtig beim Waschen in der Waschmaschine. Nicht im Trockner trocknen, oder mit dem Haartrockner. Die Hitze kann das Material beschädigen. Der EPS-Kern sollte mit einem weichen Tuch und einer neutralen Seifenlösung abgewischt werden. Bitte auch hier im Schatten trocknen lassen und keinen Trockner, Haartrockner oder andere mechanische Hilfsmittel verwenden. Der EPS-Kern ist sehr empfindlich gegenüber Hitze. Wenn der EPS-Kern hohen Temperaturen ausgesetzt war, kontaktieren Sie Ihren Shoei Händler oder die Firma Shoei direkt um eine Einschätzung bezüglich der Sicherheit zu bekommen. Um Beschädigungen zu vermeiden, **benutzen Sie keine der nun angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.**

Nota importante sulla manipolazione delle parti interne

1. Nell'agganciare o sganciare i bottoni automatici, operare vicino ai bottoni automatici e trattarli con cautela. Allacciare i bottoni automatici saldamente fino a che si fisseranno in sede con un clic.
2. È possibile pulire le parti interne lavandole a mano o in lavatrice dopo averle messe in una retina per il bucato. Trattare le parti con attenzione durante il lavaggio. Utilizzare acqua tiepida. Strizzare delicatamente le parti con un asciugamano asciutto e asciugarle all'ombra. Per prevenire danni alle zone in plastica delle parti interne, non torcerle con forza e non piegare né curvare le zone in plastica. Fare particolare attenzione se si utilizza una lavatrice. Non asciugare le parti interne con un asciugatrice, un asciugacapelli, o qualsiasi altro tipo di asciugatore meccanico, perché il calore può danneggiare il materiale. La linea di assorbimento dell'impatto (sezione in schiuma di polistirene) dovrebbe essere inumidita con un panno morbido imbevuto in una soluzione di sapone neutro delicato e acqua e quindi strofinata. Lasciate che la linea di assorbimento dell'impatto asciughi all'ombra. Non asciugare la linea di assorbimento dell'impatto alla luce del sole né utilizzare qualsiasi genere di asciugatore meccanico, dal momento che la linea di assorbimento dell'impatto è estremamente sensibile al calore. Se la linea di assorbimento dell'impatto viene esposta a un forte calore di qualsiasi genere, contattare il rivenditore o SHOEI direttamente per una valutazione sulla sicurezza. Per prevenire danni, **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.**

ACHTUNG

1. Bevor Sie den Helm benutzen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig befestigt ist.
2. Fahren Sie nur mit Kopfpolster, Wangenpolstern und Kinnriemenabdeckung.
3. Wenn Sie den Helm reinigen, **verwenden Sie keinen der angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.** Die Sicherheit Ihres Helmes kann durch diese Reiniger vermindert werden.
4. Wenn der Helm während der Fahrt von Insekten verschmutzt wird und diese nicht sofort nach der Fahrt entfernt werden, können sich Verfärbungen auf der Helmoberfläche bilden.
5. Benutzen Sie ausschließlich Shoei Produkte wenn Sie Visier oder Polster ersetzen.
6. Tragen Sie den Helm nicht, indem Sie das Brillenband halten.

Bestandteile

Diese optionalen Teile sind für eine Reparatur oder Wechsel erhältlich. Um die Bauteile zu wechseln, lesen Sie die Gebrauchsanleitung die mit den Ersatzteilen kommt.

- CJ-3-Visier
- J-O Kopfpolster
- J-O Wangenpolster (rechts und links)
- J-O Kinnriemenabdeckung (rechts und links)

AVVISO

1. Prima dell'uso controllare che i ganci della visiera e il meccanismo siano ben fissati.
2. Assicurarsi di indossare sempre il cuscinetto centrale, i guanciali, e la copertura del sottogola quando si utilizza il casco.
3. Nel pulire e curare il casco e la visiera **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.** L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detergenti potrebbe alterare la sostanza chimica del casco e ostacolare la sicurezza.
4. Se degli insetti rimangono incastrati nel casco durante il viaggio e vengono lasciati lì, la superficie del casco può risultarne corrosa. Dovrebbero essere tolti subito.
5. Assicurarsi di utilizzare parti originali SHOEI per sostituire la visiera esterna, o le parti interne.
6. Non trasportare il casco tenendolo dalla fascia degli occhiali.

Lista delle parti

Queste parti optional sono disponibili per la riparazione o per la sostituzione. Per sostituire le parti, leggere il manuale d'istruzione che viene consegnato nel pacco insieme alle parti.

- Visiera CJ-3
- Imbottitura centrale J-O
- Guancialetto J-O (destra e sinistra)
- Copri cinturino J-O (destra e sinistra)

Lea esto primero	Leia isto primeiro	29
Confirme las piezas suministradas	Confirmar os artigos fornecidos	30
Descripción de piezas	Descrição dos componentes	31
Mecanismo de ajuste de la pantalla	Mecanismo de Ajuste da Viseira	32
Extracción de la pantalla CJ-3	Remover a Viseira CJ-3	33
Instalación de la pantalla CJ-3	Instalar a Viseira CJ-3	34
Nota importante sobre el manejo de la pantalla CJ-3	Aviso Importante Sobre o Manuseio da Viseira CJ-3	35
Sustitución de las piezas interiores	Substituir Peças Interiores	36
Desmontaje de piezas interiores	Remoção de componentes interiores	37
Colocación de piezas interiores	Instalação de componentes interiores	38
Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores	Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores	39
ADVERTENCIA	AVISO	40
Lista de piezas	Lista de componentes	40

Lea esto primero

Este producto es un casco de motocicleta.

No lo utilice para propósitos diferentes al de conducir una motocicleta. Si utiliza el casco para cualquier otro propósito, es posible que éste no proporcione la protección necesaria en caso de accidente.

Ningún casco es capaz de proteger al conductor contra todos los choques previsible a alta y baja velocidad.

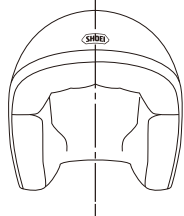
Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbilla. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica suficiente. Si el casco es demasiado grande, es posible que se deslice o se desplace en la cabeza al conducir. Esto podría causar la caída del casco en un accidente o un bloqueo de la visión durante la conducción, lo que podría traer consigo lesiones personales o incluso la muerte. Para aprender a utilizar y asegurar el casco del modo adecuado, consulte el folleto "Cómo usar el casco adecuadamente" suministrado con el casco.

Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

Es posible que las ilustraciones de este manual difieran del producto real.

Los derechos de autor de este manual pertenecen a SHOEI CO., LTD. Se prohíbe terminantemente la reproducción o copia de este manual sin el consentimiento correspondiente por escrito.

Derecha | Izquierda
Direita | Esquerda



En este manual, los términos "derecha" e "izquierda" corresponden al punto de vista de un conductor que lleva el casco.

Os termos «direita» e «esquerda» utilizados no manual referem-se ao ponto de vista do utilizador do capacete.

Leia isto primeiro

Este produto é um capacete de motociclo.

Deve ser utilizado apenas para andar de motociclo. Em caso de utilização para outro efeito, o capacete poderá não oferecer protecção suficiente em caso de acidente.

Nenhum capacete protege o utilizador de todos os impactos, a alta ou baixa velocidade.

Para a máxima protecção, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica suficiente quando colocado na cabeça. Se o capacete estiver grande, poderá escorregar ou mexer-se durante a condução, eventualmente saindo em caso de acidente ou obstruindo a visão durante a condução, o que poderá provocar danos pessoais ou a morte. Para aprender a utilizar e fixar devidamente o capacete, consulte o manual intitulado «Como Utilizar o Capacete Correctamente», fornecido com o capacete.

O conteúdo do presente manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

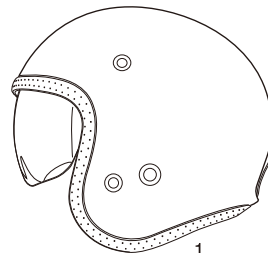
As ilustrações do manual podem ser diferentes do produto em si.

Os direitos de propriedade intelectual relativos ao presente manual pertencem a SHOEI CO., LTD. É proibida a sua reprodução e cópia sem autorização escrita.

Confirme las piezas suministradas

Al abrir la caja del producto, confirme que se han incluido todas las piezas y accesorios.

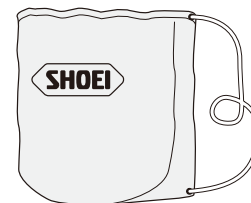
1. Casco
2. Bolsa para casco
3. Manual de instrucciones
4. "Cómo utilizar su casco correctamente"
5. Etiqueta de advertencia (etiqueta E-3; para productos ECE R22)
6. Adhesivos de logo J·O



3



4



2



5



6



Le recomendamos guardar la caja y su material de embalaje por si necesita enviar el producto o sus piezas para su reparación. Si elimina dichos materiales, cumpla las normativas y leyes pertinentes.



Deve guardar a caixa e o respetivo material almofadado para o caso de precisar de expedir o produto ou os seus componentes para reparação. A eliminação destes materiais deve obedecer à legislação e aos regulamentos aplicáveis.

Español

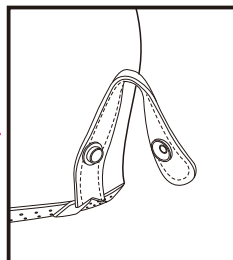
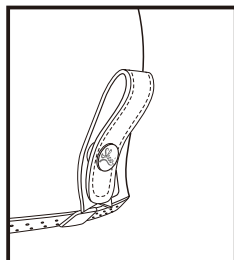
Descripción de piezas

1. Pantalla CJ-3
2. Raíl de la pantalla
3. Calota
4. Absorbedor de impacto
5. Cinta de las gafas
6. Barboquejo

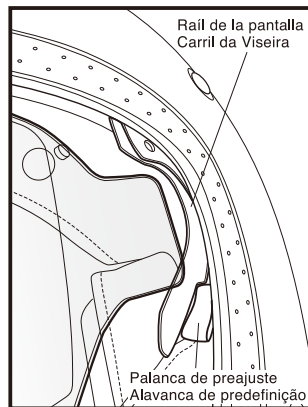
Português

Descrição dos componentes

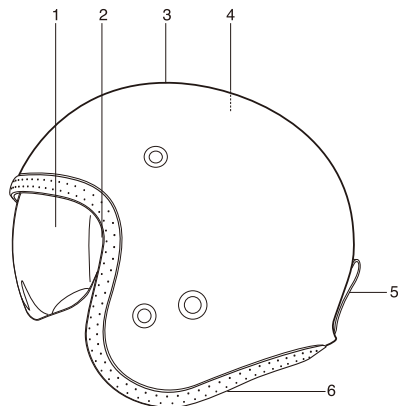
1. Viseira CJ-3
2. Carril da Viseira
3. Parte exterior
4. Revestimento de absorção de impacto
5. Banda dos óculos
6. Correia do queixo



Cinta de las gafas / Banda dos óculos



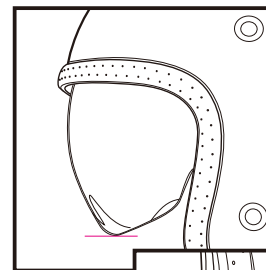
Raíl de la pantalla / Carril da Viseira



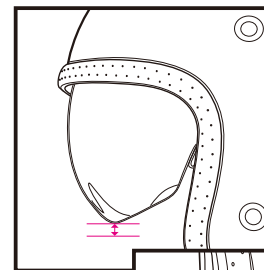
Español

Mecanismo de ajuste de la pantalla

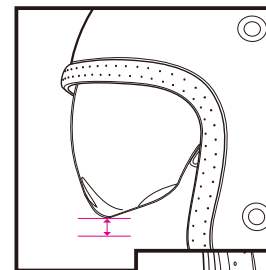
La posición de la palanca de preajuste puede ajustarse en 3 pasos, lo que ajusta la posición de la parte inferior de la pantalla de acuerdo con el dibujo de a continuación.



Posición 1
Posição 1



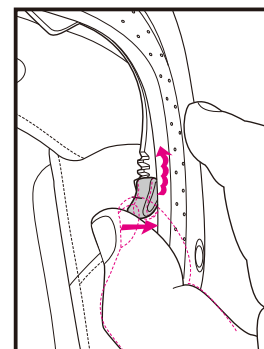
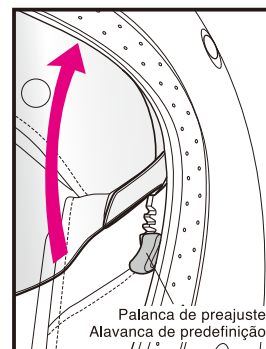
Posición 2
Posição 2



Posición 3
Posição 3

Para cambiar la altura de la palanca de preajuste, abra la pantalla, pulse la palanca de preajuste hacia afuera ligeramente y muévala hacia el engranaje de la posición deseada.

Al ajustar la posición de la palanca de preajuste, asegúrese de ajustar ambos lados a la misma posición.



Português

Mecanismo de Ajuste da Viseira

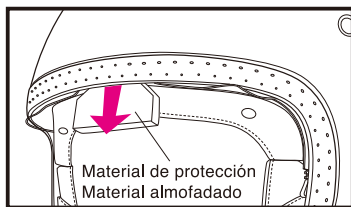
A posição da alavanca de predefinição pode ser ajustada em 3 passos, que ajusta a posição da parte inferior da viseira como se vê no desenho abaixo.

Para alterar a altura da alavanca de predefinição, abra uma viseira, empurre a alavanca de predefinição ligeiramente para fora e mova-a para a roda dentada da posição pretendida.

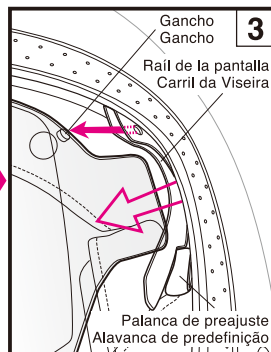
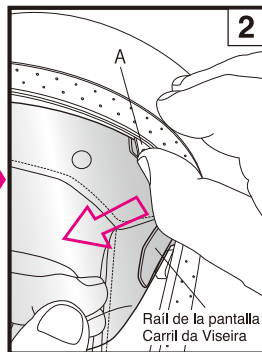
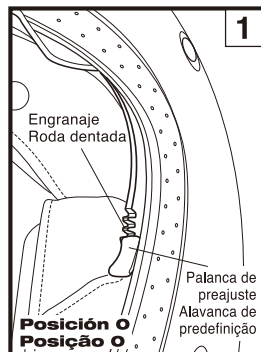
Ao ajustar a posição da alavanca de predefinição, certifique-se de que ajusta ambos os lados para a mesma posição.

Extracción de la pantalla CJ-3

! Antes de usar el casco por primera vez tras la compra, retire el material de protección del espacio entre la calota y el revestimiento.



Mueva las palancas de preajustes en ambos lados de la posición 0, baje la posición por debajo de la posición 1 (por debajo del engranaje más bajo), de acuerdo con el dibujo 1. Cierre la pantalla, levante el pestillo A ligeramente y libere el gancho de acuerdo con el dibujo 2. Retire la pantalla fuera del rail de la pantalla de acuerdo con el dibujo 3. (Si levantar el pestillo con la mano es difícil, use una herramienta plana como por ejemplo un destornillador de punta plana cubierto con un paño suave).



! No levante la palanca de preajuste en la posición 0 (la posición por debajo de la posición 1). La palanca podría deformarse.

Remover a Viseira CJ-3

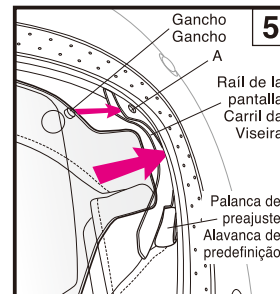
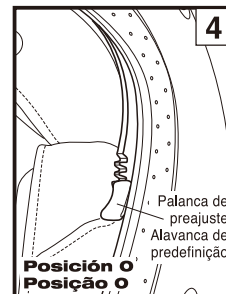
! Antes de utilizar o capacete pela primeira vez após a compra, remova o material almofadado da folga entre o casco e o revestimento.

Mova as alavancas de predefinição de ambos os lados para a posição 0, a posição mais baixa que a posição 1 (sob a roda dentada mais baixa) de acordo com o Desenho 1. Feche a viseira, levante ligeiramente a pega A e solte o gancho de acordo com o Desenho 2. Retire a viseira do carril da viseira de acordo com o Desenho 3. (Quando levantar a pega manualmente for difícil, use uma ferramenta plana, tal como uma chave de fendas de cabeça plana, coberta com um pano macio.)

! Não deixe a alavanca de predefinição na posição 0 (a posição mais baixa que a posição 1). A alavanca pode ficar deformada.

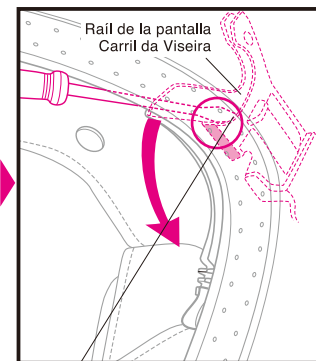
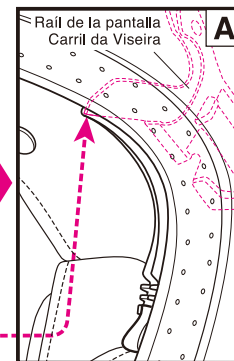
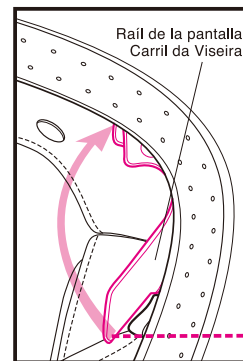
Instalación de la pantalla CJ-3

Ajuste las palancas de preajuste en ambos lados a la posición 0 de acuerdo con el dibujo 4. Inserte la pantalla en el rail de la pantalla y fije el gancho en el orificio de A de acuerdo con el dibujo 5.

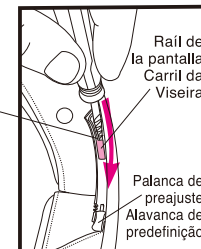


Quando o rail de la pantalla va en el espacio entre la calota y el revestimiento (el espacio de alojamiento de la pantalla) como en el dibujo A, inserte una herramienta como por ejemplo un destornillador de cabeza plana con un paño suave en la zona de la pantalla y ponga el rail de la pantalla hacia abajo.

Quando o carril da viseira entrar na folga entre o casco e o revestimento (o espaço de alojamento da viseira) de acordo com o Desenho A, insira uma ferramenta, tal como uma chave de fendas de cabeça plana coberta por um pano macio, na área de alojamento da viseira e baixe o carril da viseira.



La zona del alojamiento de la pantalla del rail de la pantalla
A Área de Alojamento da Viseira do Carril da Viseira



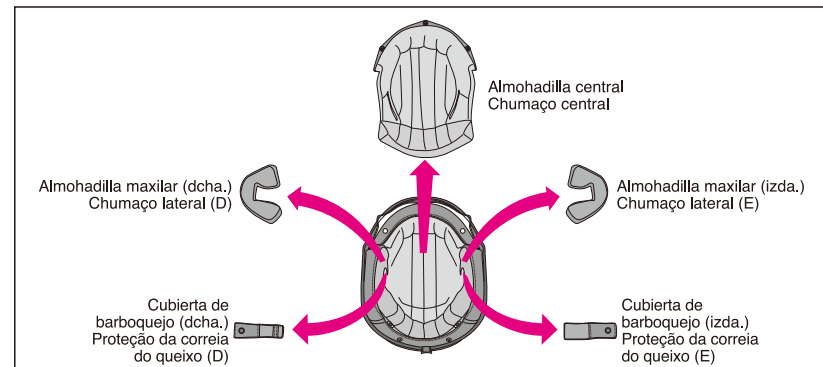
Nota importante sobre el manejo de la pantalla CJ-3

1. Cuando la pantalla se moje, retire la pantalla. Séquela bien y fíjela en el casco.
2. La suciedad y los arañazos en la pantalla pueden obstaculizar su vista al conducir, por lo que pueden ser muy peligrosos. Si la pantalla CJ-3 se mancha o presenta arañazos, deje de usarla inmediatamente. Retire la pantalla y límpiela o sustitúyala.
3. La pantalla CJ-3 deberá limpiarse con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclárela con abundante agua limpia, y séquela con un paño suave. **No utilice ninguno de los productos o materiales de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.** Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química de la pantalla se altere y la seguridad se vea mermada.
4. No conduzca con una pantalla empañada. Esto podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Si la pantalla CJ-3 está empañada, ábrala para que el aire circule dentro del casco y elimine la humedad de la misma.
5. No coloque ningún adhesivo ni cinta adhesiva en el campo de visión de la pantalla.

Aviso Importante Sobre o Manuseio da Viseira CJ-3

1. Quando a viseira se molhar, remova a viseira. Seque-a bem e fixe-a no capacete.
2. A sujidade e os riscos na viseira poderão obstruir a visão do condutor e ser muito perigosos! Se a viseira CJ-3 ficar suja ou riscada, suspender imediatamente a sua utilização. Remover a viseira e lavá-la ou substituí-la.
3. A viseira CJ-3 deve ser lavada com uma solução de sabão suave e neutro e água. Passar bem por água pura e secar com um pano macio. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40 °C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.** A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química da viseira e comprometer a segurança.
4. Não conduzir com a viseira embaciada. Tal poderá obstruir a visão e ser muito perigoso. Se a viseira CJ-3 estiver embaciada, abrir a viseira para fazer o ar circular dentro do capacete e eliminar o embaciamento da viseira.
5. Não colocar autocolantes nem fita-cola no campo de visão da viseira.

Sustitución de las piezas interiores



La almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla izquierda y derecha y la funda de correa se pueden extraer para el lavado. También puede ajustar la sujeción de su casco cambiando las almohadillas opcionales. Mire la lista y el dibujo de las partes interiores y compruebe si las partes se encuentran instaladas o extraídas. Asegúrese de fijar siempre la almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla y las fundas de correa antes de iniciar la marcha. Si fuera necesario, use la tabla siguiente para ordenar las partes interiores adecuadas para ajustar la sujeción de su casco.

A almofada central, os chumaços laterais esquerdo e direito e as proteções do fecho podem ser removidos para lavar. Também pode ajustar o seu capacete alterando para as almofadas opcionais. Veja a lista e desenho das peças interiores e verifique se as peças estão instaladas ou removidas. Certifique-se de que fixa sempre a almofada central, os chumaços laterais e as proteções do fecho antes de conduzir. Se necessário, use a seguinte tabela para ordenar as peças interiores apropriadas para ajustar o seu capacete.

■ Tamaños de almohadillas ■ Tamanhos das almofadas

		XS	S	M	L	XL	XXL
J-O Almohadilla craneal J-O	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Estándar / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
J-O Almofada Central J-O	Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	43			39		35
J-O Almohadillas de mejilla J-O	Estándar / Standard	39			35		31
	Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	35			31		—
J-O Chumaço Lateral J-O	Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	35			31		—
	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	43			39		35

- Las mismas almohadillas maxilares pueden ser utilizadas en cascos de todos los tamaños. Por ejemplo, para el casco de talla M, elija una almohadilla maxilar de talla 31 si desea llevarlo holgado y una talla 39 para llevarlo más apretado (ambas son piezas opcionales).
- Las almohadillas centrales pueden variar dependiendo de la talla de modelo. Confirme la talla de su casco antes de realizar una compra.

- É possível utilizar os mesmos chumaços laterais com todos os tamanhos de capacete. Por exemplo, para o tamanho M, seleccionar o tamanho 31 para um ajuste mais solto e o tamanho 39 para um ajuste mais apertado (ambos são componentes opcionais).
- Os chumaços centrais variam conforme o tamanho do modelo. Antes da compra, confirmar o tamanho do capacete.

* El nombre de modelo y la especificación podrán variar según el país o la región.

* O Nome do modelo e especificações podem variar no país ou na área.

Español

Desmontaje de piezas interiores

1. Desmontaje de las almohadillas maxilares

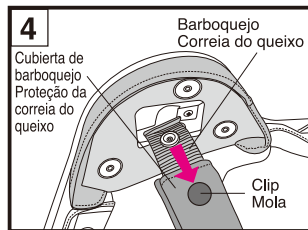
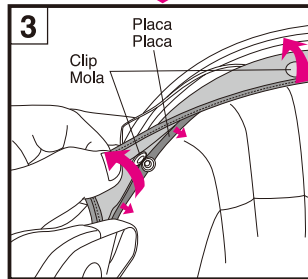
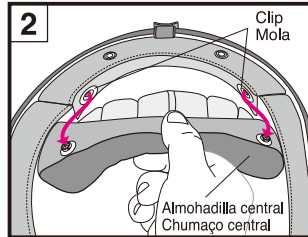
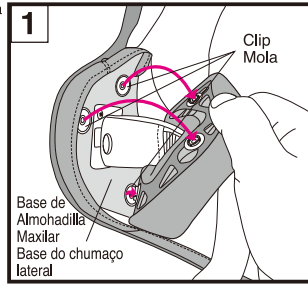
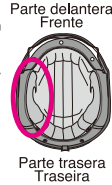
Suelte los 3 clips para poder retirar la almohadilla de la base de almohadillas maxilares (Dibujo 1).

2. Extracción de la almohadilla craneal

Retire la almohadilla craneal tirando primero de los dos clips de la parte trasera del casco (Dibujo 2). Suelte el gancho de la parte delantera de la almohadilla craneal y extraiga la placa de acuerdo con el dibujo 3.

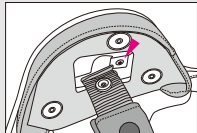
3. Desmontaje de las cubiertas de barboquejo

Retire la almohadilla maxilar y después suelte el clip de la cubierta de barboquejo. Retire la cubierta del barboquejo (Dibujo 4). Retire la otra cubierta de barboquejo del mismo modo.



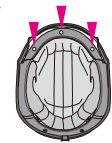
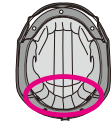
Español

No toque el tornillo en la base de almohadilla maxilar. Las piezas del interior del casco podrían soltarse. (El tornillo con la flecha roja en el dibujo).



Português

Não toque no parafuso na base do chumaço lateral. As peças dentro do capacete podem soltar-se. (O parafuso com uma seta vermelha no desenho.)



Español

Colocación de piezas interiores

1. Colocación de la funda de la correa

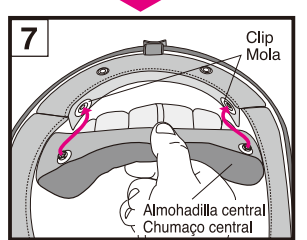
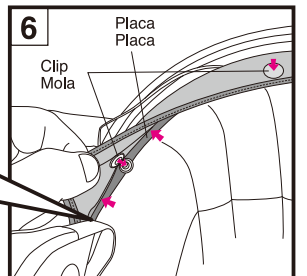
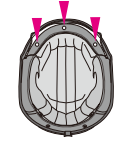
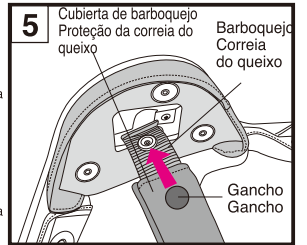
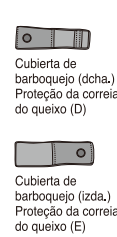
Las fundas de correa tienen formas diferentes a ambos lados del casco. Deslice la correa por su funda y presione ligeramente hasta que oiga el clic (Dibujo 5).

2. Instalación de la almohadilla craneal

Levante la cubierta de la parte frontal e inserte la placa frontal de la almohadilla central. Introduzca ambos extremos de la placa frontal de modo que no sobresalgan de la cubierta, de acuerdo con el dibujo A. Sujete las 3 posiciones mediante los ganchos de acuerdo con el dibujo 6. Coloque los 2 ganchos en su lugar en la parte trasera de la almohadilla craneal de acuerdo con el dibujo 7.

3. Instalación de las almohadillas de mejilla

Antes de instalar las almohadillas de mejilla, asegúrese de que los 3 ganchos están situados de acuerdo con el dibujo 8. Podrían no estar enganchados si no están situados correctamente. Identifique las almohadillas derecha e izquierda. Pase la correa de sujeción a través de la sección hueca de las almohadillas de mejilla y apriete los 3 corchetes. Instale la otra almohadilla de mejilla de la misma manera.



Português

Instalação de componentes interiores

1. Fixação da proteção -jugular

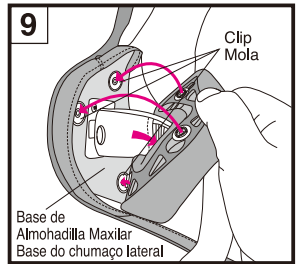
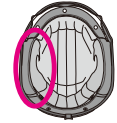
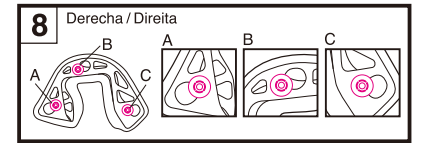
As capas do fecho têm formas diferentes do lado direito e esquerdo do capacete. Passam a corria jugular através da proteção e apóiam sobre o botão de pressão até entender um clique (Desenho 5).

2. Instalar a Almofada Central

Vire a cobertura da peça frontal, insira a placa frontal da almofada central. Insira ambas as extremidades da placa frontal de forma a que não fiquem por fora da tampa de acordo com o Desenho A. Aperte 3 posições com os ganchos de acordo com o Desenho 6. Aperte 2 ganchos no lugar na área traseira da almofada central de acordo com o Desenho 7.

3. Instalar os Chumaços Laterais

Antes de instalar os chumaços laterais, certifique-se de que os 3 ganchos estão posicionados de acordo com o Desenho 8. Podem não estar apertados se não estiverem corretamente posicionados. Identifique as almofadas esquerda e direita. Passe a corria do queixo através da seção oca do chumaço lateral e aperte os 3 fechos. Instale o outro chumaço lateral da mesma forma.



Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores

1. Al fijar o soltar los clips, deberá sujetar las piezas cerca de los clips y manejarlas con cuidado. Abroche los clips firmemente hasta que encajen en su lugar.
2. Puede limpiar las piezas interiores lavándolas a mano o en lavadora tras meterlas en una red protectora. Trátelas con cuidado al lavarlas. Utilice agua tibia. Escurra las piezas suavemente con una toalla seca, y déjelas secar a la sombra. Para evitar que se dañen las áreas de plástico de las piezas interiores, no las escurra fuertemente, y no doble ni pliegue las áreas de plástico. Sea especialmente cuidadoso si las lava en lavadora. No seque las piezas interiores en secadora, con secador o cualquier tipo de aparato de secado mecánico, ya que el calor puede dañar los materiales. El absorbedor de impacto (sección de foam de poliestireno) deberá ser humedecido y limpiado con un paño suave sumergido en una solución de jabón neutro y agua. Deje que el absorbedor de impacto se seque con tiempo a la sombra. No seque el absorbedor de impacto al sol, ni use ningún tipo de secador mecánico: el absorbedor de impacto es extremadamente sensible al calor. Si el absorbedor de impacto queda expuesto a una fuerte fuente de calor de cualquier tipo, diríjase a su vendedor de SHOEI para que compruebe su estado. Para evitar daños, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.**

Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores

1. Ao apertar ou desapertar as molas, segurar bem nelas e tratá-las com cuidado. Apertar bem as molas até ao engate na posição.
2. Os componentes interiores podem ser lavados manualmente ou na máquina de lavar, dentro de uma rede de lavagem. Em caso de lavagem, tratá-los com cuidado. Utilizar água tépida. Espremer suavemente os componentes com uma toalha seca e estendê-los à sombra. Para evitar danos nas áreas plásticas dos componentes interiores, não torcê-los com força e não curvar nem dobrar as áreas plásticas. Ter cuidados especiais em caso de utilização da máquina de lavar. Não secar os componentes interiores em secadores de roupa, com secadores de cabelo nem outros tipos de secadores mecânicos, dado que o calor pode danificar o material. O revestimento de absorção de impacto (secção de espuma de poliestireno) deve ser molhado com um pano macio mergulhado numa solução de sabão suave e neutro e água e depois limpo. Deixá-lo a secar à sombra. Não pô-lo a secar ao sol nem recorrer a nenhum tipo de secador mecânico, dado que o revestimento de absorção de impacto é extremamente sensível ao calor. Se o revestimento de absorção de impacto for exposto a qualquer tipo de fonte de calor, entre em contacto com o seu concessionário ou diretamente com a SHOEI para uma avaliação de segurança. Para prevenir danos, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40°C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.**

ADVERTENCIA

1. Antes de usar el casco, compruebe que los ganchos del visor y el engranaje están bien fijos.
2. Asegúrese siempre de llevar la almohadilla central, las almohadillas maxilares y las cubiertas de barboquejo al usar el casco.
3. Al limpiar y cuidar el casco y la pantalla, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.** Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química del casco se altere y la seguridad se vea mermada.
4. Si durante la marcha se pegan insectos en el casco y no se retiran después, puede que la superficie del casco se corra. Deberá retirarlos lo antes posible.
5. Asegúrese de utilizar piezas originales de SHOEI al sustituir la pantalla exterior, o piezas interiores.
6. No transporte el casco sujetando la cinta de las gafas.

Lista de piezas

Estas piezas opcionales pueden solicitarse para reparaciones o sustituciones. Para sustituirlas, lea el manual de instrucciones suministrado con las piezas.

- Pantalla CJ-3
- Almohadilla craneal J-O
- Almohadillas de mejilla J-O (derecha e izquierda)
- J-O Funda de correa (derecha e izquierda)

AVISO

1. Antes da utilização, verificar se os ganchos e as rodas dentadas estão bem ajustadas.
2. Quando usar o capacete, usar sempre o almofada central, os almofadas laterais e as proteções da correia do queixo.
3. Durante a limpeza e o tratamento do capacete e da viseira, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40°C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.** A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química do capacete e comprometer a segurança.
4. Se os insetos que chocarem contra o capacete durante a condução não forem removidos, poderão corroer a sua superfície. Devem ser eliminados o mais depressa possível.
5. Para a substituição da viseira exterior, e dos componentes interiores, usar componentes autênticos da SHOEI.
6. Não transporte o capacete segurando pela banda dos óculos.

Lista de componentes

Estes componentes opcionais estão disponíveis para reparação ou substituição. Para substituir os componentes, ler o manual de instruções fornecido com estes.

- Viseira CJ-3
- Almofada Central J-O
- J-O Chumaço Lateral (direito e esquerdo)
- J-O Proteção do Fecho (direita e esquerda)

Ελληνικά

Polski

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες	Przeczytaj to najpierw	42
Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας	Kontrola zawartości opakowania	43
Περιγραφή των στοιχείων του κράνους	Opis części	44
Μηχανισμός Προσαρμογής Ζελατίνας	Mechanizm regulacji osłony	45
Αφαίρεση CJ-3 Ζελατίνας	Demontaż osłony CJ-3	46
Εγκατάσταση της CJ-3 Ζελατίνας	Instalowanie osłony CJ-3	47
Σημαντική Ειδοποίηση σχετικά με τον Χειρισμό της CJ-3 Ζελατίνας	Ważne uwagi dotyczące obchodzenia się z osłoną CJ-3	48
Αντικατάσταση εσωτερικών στοιχείων	Wymiana części wewnętrznych	49
Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων	Wyjmowanie części wewnętrznych	50
Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων	Zakładanie części wewnętrznych	51
Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων	Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych	52
ΠΡΟΣΟΧΗ	OSTRZEŻENIE	53
Λίστα στοιχείων	Wykaz części	53

Ελληνικά

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες

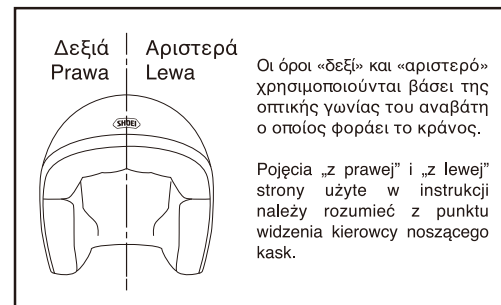
Αυτό το προϊόν είναι ένα κράνος μηχανής. Μη το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από την οδήγηση μηχανής. Σε περίπτωση χρήσης του κράνους για άλλο σκοπό, ενδέχεται να μη προσφέρει αρκετή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.

Κανένα κράνος δεν προστατεύει τον οδηγό από όλους τους προβλέψιμους κινδύνους κατά την οδήγηση με υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα.

Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δεθεί καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι και ταυτόχρονα να έχει τη δυνατότητα να περιστραφεί. Εάν το κράνος είναι πολύ μεγάλο, κινδυνεύει να γλιστράει ή να κουνιέται στο κεφάλι σας κατά την οδήγηση. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο απώλειας του κράνους σε τυχόν ατύχημα ή την παρεμπόδιση της ορατότητάς σας κατά την οδήγηση, προκαλώντας βαριά τραύματα ή ακόμη και θάνατο. Για να μάθετε να φοράτε σωστά το κράνος και να το ασφαλίσετε, διαβάστε το βιβλιαράκι «Η σωστή χρήση του κράνους» που θα βρείτε μαζί με τη συσκευασία του κράνους.

Το περιεχόμενο του περιγράφεται στο παρόν βιβλιαράκι υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οι απεικονίσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσεως ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν στην πραγματικότητα. Τα πνευματικά δικαιώματα για το βιβλιαράκι αυτό ανήκουν στην εταιρία SHOEI CO., LTD. Απαγορεύεται αυστηρά η ανατύπωση και η αντιγραφή του χωρίς γραπτή άδεια.



Polski

Przeczytaj to najpierw

Opisany tu produkt jest kaskiem motocyklowym.

Nie używaj go do żadnych innych czynności poza jazdą motocyklem. Używanie kasku do innego celu może nie zapewnić dostatecznej ochrony w razie wypadku.

Żaden kask nie jest w stanie ochronić przed wszelkimi możliwymi rodzajami uderzeń przy niskich i wysokich prędkościach.

Warunkiem maksymalnej ochrony głowy jest poprawne dopasowanie kasku i prawidłowe zamknięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewniać dostateczne pole widzenia na boki. Jeżeli kask jest za duży, może się ześlizgnąć lub przesunąć na głowie podczas jazdy. Wskutek tego kask może spaść z głowy przy wypadku albo ograniczać widoczność podczas jazdy i spowodować zranienie lub śmierć. Aby nauczyć się poprawnie nosić i zabezpieczać kask, zapoznaj się z broszurką „Prawidłowe używanie kasku”, znajdującą się w opakowaniu razem z kaskiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Ilustracje zawarte w instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu.

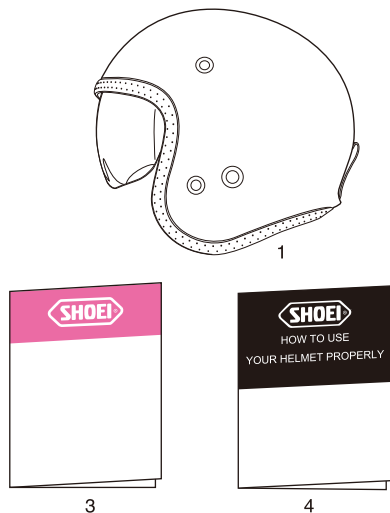
Właścicielem praw autorskich w odniesieniu do niniejszej instrukcji jest firma SHOEI CO., LTD. Powielanie i kopiowanie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.

Ελληνικά

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε τη συσκευασία βεβαιωθείτε ότι συμπεριλαμβάνονται όλα τα στοιχεία και εξαρτήματα.

1. Κράνος
2. Προστατευτική τσάντα κράνους
3. Οδηγίες χρήσεως
4. «Η σωστή χρήση του κράνους»
5. Προειδοποιητικό αυτοκόλλητο (αυτοκόλλητο E-3: για προϊόντα της σειράς ECE R22)
6. Αυτοκόλλητα με το σήμα κατατεθέν της J•O



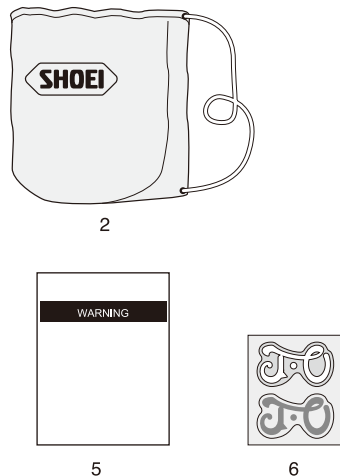
Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και το υλικό συσκευασίας, σε περίπτωση που επιθυμείτε να αποστείλετε το κράνος ή στοιχεία του κράνους για επισκευή. Σε περίπτωση που θέλετε να διαθέσετε αυτά τα υλικά, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους αντίστοιχους νόμους και προδιαγραφές.

Polski

Kontrola zawartości opakowania

Po otwarciu pudełka sprawdź, czy zawiera ono wszystkie części i akcesoria.

1. Kask
2. Torba na kask
3. Instrukcja użytkowania
4. „Prawidłowe używanie kasku”
5. Naklejka ostrzegawcza (etykieta E-3: dla produktów ECE R22)
6. Naklejane logo J•O

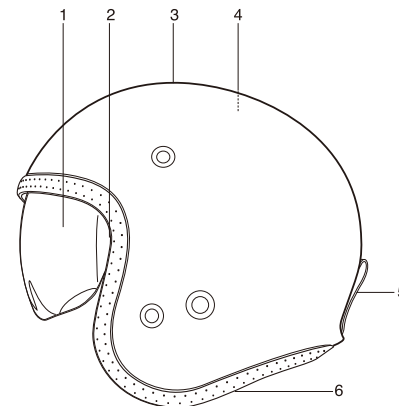


Zalecamy zachowanie pudełka i zawartych w nim materiałów ochronnych na wypadek konieczności odesłania produktu lub jego części do naprawy. Jeżeli chcesz usunąć te materiały, zastosuj się do obowiązujących przepisów.

Ελληνικά

Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

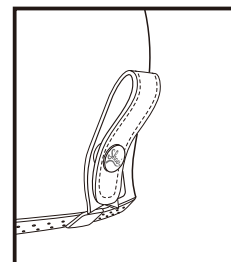
1. Ζελατίνα τύπου CJ-3
2. Μηχανισμός Ζελατίνας
3. Κέλυφος
4. Αντικραδασμική επένδυση
5. Ζώνη μάσκας
6. Λουράκι σαγονιού



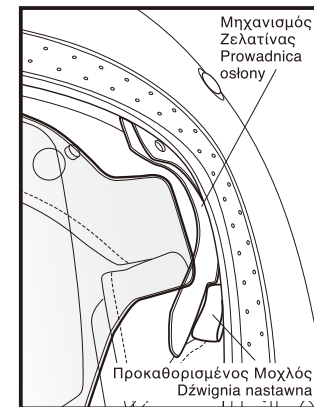
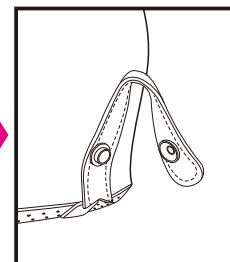
Polski

Opis części

1. Osłona CJ-3
2. Prowadnica osłony
3. Skorupa
4. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
5. Pasek gogli
6. Pasek podbródkowy



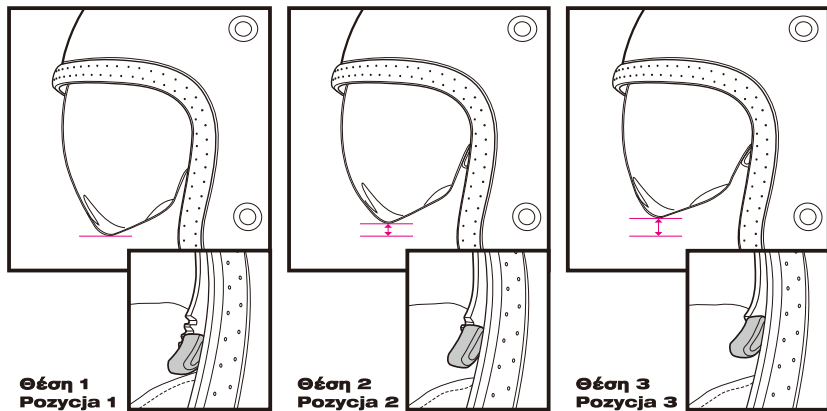
Ζώνη μάσκας / Pasek gogli



Μηχανισμός Ζελατίνας
Prowadnica osłony

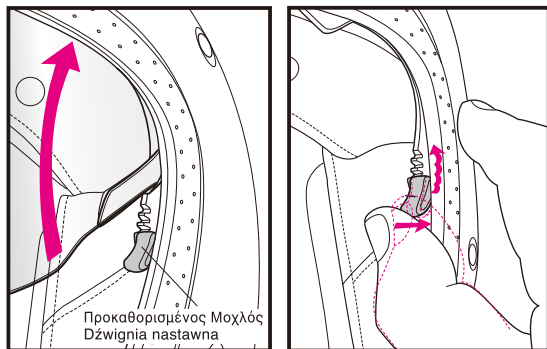
Μηχανισμός Προσαρμογής Ζελατίνας

Η θέση του προκαθορισμένου μοχλού μπορεί να ρυθμιστεί σε 3 βήματα, τα οποία ρυθμίζουν τη θέση του κάτω άκρου της ζελατίνας όπως στην παρακάτω εικόνα.



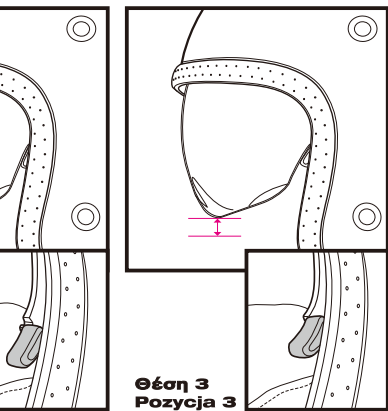
Για να αλλάξετε το ύψος του προκαθορισμένου μοχλού, ανοίξτε, μία ζελατίνα, πιάστε τον προκαθορισμένο μοχλό για λίγο προς τα έξω και μετακινήστε το στο γρανάτζι στην απαιτούμενη θέση.

Κατά τη ρύθμιση της θέσης του προκαθορισμένου μοχλού, φροντίστε να ρυθμίσετε και τις δύο πλευρές στην ίδια θέση.



Mechanizm regulacji osłony

Położenie dźwigni nastawnej może zostać wyregulowane w 3 krokach, które regulują położenie dolnej części osłony, tak jak pokazano na rysunku.

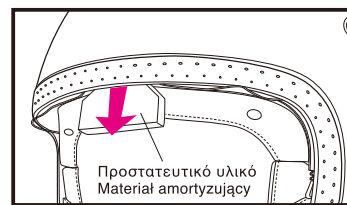


W celu zmiany wysokości dźwigni nastawnej należy otworzyć osłonę, wysunąć dźwignię nastawną nieznacznie na zewnątrz i przesunąć ją do zębatego żądanej pozycji.

Podczas regulacji położenia dźwigni nastawnej należy się upewnić, że obie strony wyregulowano do tej samej pozycji.

Αφαίρεση CJ-3 Ζελατίνας

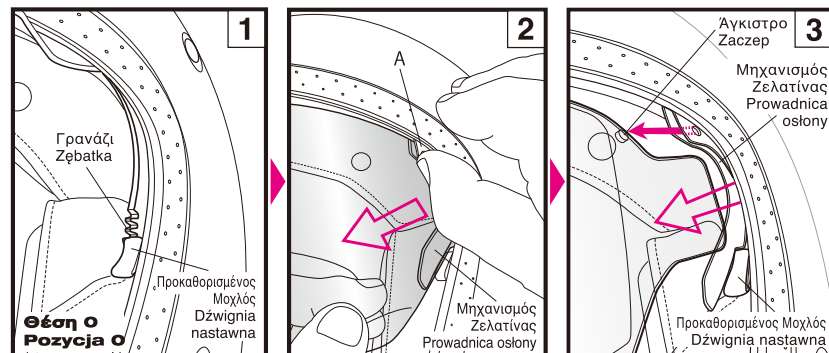
Πριν από τη χρήση του κράνους για πρώτη φορά μετά την αγορά, αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό από το διάκενο ανάμεσα στο κέλυφος και την επένδυση.



Πριν από τη χρήση κράσου, αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό από το διάκενο ανάμεσα στο κέλυφος και την επένδυση.

Μετακινήστε και τις δύο πλευρές του προκαθορισμένου μοχλού στη θέση 0, τη χαμηλότερη θέση από τη θέση 1 (κάτω από το χαμηλότερο γρανάτζι) όπως στην Εικόνα 1. Κλείστε την ζελατίνα, σηκώστε ελαφρώς την ασφάλεια A και αποδεσμεύστε το άγκιστρο όπως στην Εικόνα 2. Τραβήξτε τη ζελατίνα έξω από το μηχανισμό ζελατίνας όπως στην Εικόνα 3. (Όταν σηκώνετε την ασφάλεια με το χέρι είναι δύσκολο, χρησιμοποιήστε ένα επίπεδο εργαλείο όπως ένα κατσαβίδι με επίπεδη κεφαλή καλυπτόμενο με μαλακό πανί.)

Przesunąć dźwignie nastawne po obydwu stronach w położenie 0, niższe położenie niż położenie 1 (pod najniższą umieszczoną zębatką), tak jak na rysunku 1. Zamknąć osłonę, nieznacznie podnieść zaczep A i odpiąć zaczep, tak jak na rysunku 2. Wyciągnij osłonę z prowadnicy osłony, tak jak pokazano na rysunku 3. (Jeśli trudno jest unieść zaczep ręcznie, skorzystaj z płaskiego narzędzia, takiego jak płaski śrubokręt owinięty miękką szmatką.)

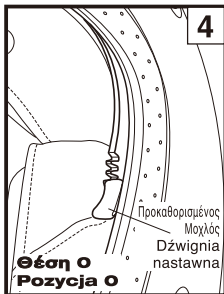


Μην αφήνετε τον προκαθορισμένο μοχλό στη θέση 0 (την χαμηλότερη θέση από τη θέση 1). Ο μοχλός ενδέχεται να παραμορφωθεί.

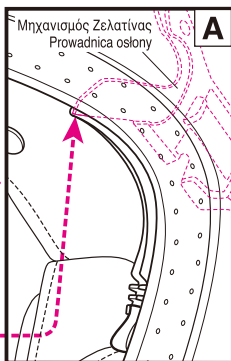
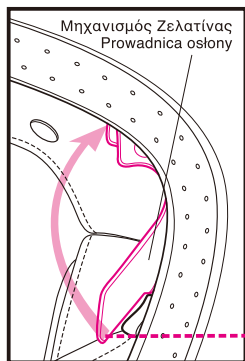
Nie należy zostawiać dźwigni nastawnej w położeniu 0 (położeniu niższym od położenia 1). O mochlός może dojść do odkształcenia dźwigni.

Εγκατάσταση της CJ-3 Ζελατίνας

Προσαρμόστε τον προκαθορισμένο μοχλό και από τις δύο πλευρές στη θέση 0 όπως στην Εικόνα 4. Εισάγετε τη ζελατίνα στο μηχανισμό ζελατίνας και στερεώστε το άγκιστρο στην οπή στο Α όπως στην Εικόνα 5.



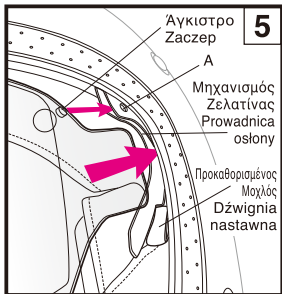
Όταν ο μηχανισμός ζελατίνας μεταβαίνει στο κενό ανάμεσα στο κέλυφος και την επένδυση (το περίβλημα διαστήματος ζελατίνας) όπως στην Εικόνα Α, τοποθετήστε ένα εργαλείο όπως ένα καταβίδι με επίπεδη κεφαλή καλυπτόμενο με μαλακό πανί στην περιοχή διαστήματος ζελατίνας και χαμηλώστε τη ζελατίνα.



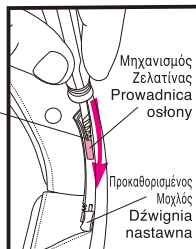
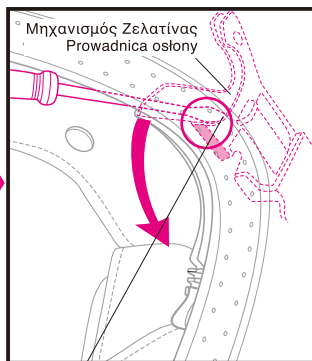
Η περιοχή περιβλήματος Ζελατίνας του Μηχανισμού Ζελατίνας
Ποверхνία przechowywania osłony prowadnicy osłony

Instalowanie osłony CJ-3

Ustawić dźwignię nastawną po obydwu stronach w pozycji 0, tak jak pokazano na rysunku 4.



Kiedy prowadnica osłony wejdzie w szczelinę pomiędzy skorupą i wkładką (powierzchnia przechowywania osłony), tak jak na rysunku Α, włożyć narzędzie, takie jak płaski śrubokręt owinięty miękką szmatką, do powierzchni przechowywania osłony i opuścić prowadnicę osłony.



Σημαντική Ειδοποίηση σχετικά με τον Χειρισμό της CJ-3 Ζελατίνας

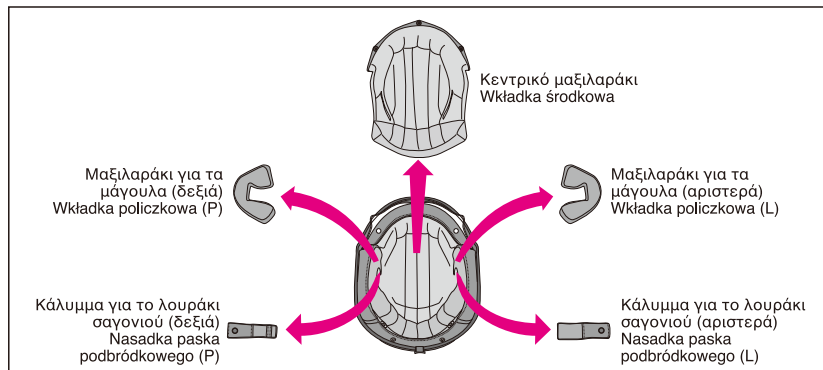
1. Όταν η ζελατίνα βραχεί, αφαιρέστε τη ζελατίνα. Στεγνώστε το καλά και τοποθετήστε το στο κράνος.
2. Ακαθαρσίες και γρατζουνιές στην επιφάνεια της ζελατίνας εμποδίζουν την ορατότητα κατά την οδήγηση, με αποτέλεσμα να διακινδυνεύετε! Σε περίπτωση που η ζελατίνα τύπου CJ-3 λερωθεί ή γρατζουνηθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την, ή προβείτε στην αντικατάστασή της.
3. Η ζελατίνα τύπου CJ-3 καθαρίζεται με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και στεγνώστε με ένα απαλό πανί. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλκατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής του σύστασης της ζελατίνας και μείωσης της ασφάλειας.
4. Μην οδηγείτε με θαμβωμένη ζελατίνα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να μειωθεί η όρασή σας, το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο. Σε περίπτωση που η ζελατίνα τύπου CJ-3 θαμβώσει, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα, έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, ξεθαμβώνοντας τη ζελατίνα.
5. Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στο πεδίο ορατότητας της ζελατίνας.

Ważne uwagi dotyczące obchodzenia się z osłoną CJ-3

1. Kiedy osłona ulegnie zamoczeniu, zdemontować osłonę. Osuszyć ją dokładnie i przymocować do kasku.
2. Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona CJ-3 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową.
3. Osłonę CJ-3 należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze opłucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.
4. Nie prowadź motocykla z zaparowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CJ-3 jest zaparowana, otwórz osłonę, aby cyrkulujące w kasku powietrze usunęło z niej parę wodną.
5. Nie naklejaj żadnych naklejek w polu widzenia osłony.

Αντικατάσταση εσωτερικών στοιχείων

Wymiana części wewnętrznych



Το κεντρικό μαξιλαράκι, τα δεξιά και αριστερά μαξιλαράκια για τα μάγουλα και το κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού μπορεί να αφαιρεθούν για πλύση. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε την προσαρμογή του κράνος αλλάζοντας τα προαιρετικά μαξιλαράκια. Κοιτάξτε στη λίστα και την εικόνα των εσωτερικών εξαρτημάτων και ελέγξτε εάν τα εξαρτήματα έχουν εγκατασταθεί ή αφαιρεθεί. Φροντίστε πάντα να έχετε τοποθετήσει το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα, και το κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού πριν από την οδήγηση. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να παραγγείλετε τα σωστά εσωτερικά εξαρτήματα για να ρυθμίσετε την προσαρμογή του κράνους σας.

■ Μέγεθος μαξιλαριών ■ Rozmiary wkładek

J-O	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή) /Opcja (ściśle dopasowanie)	XS	S	M	L	XL	XXL
Κεντρικό Μαξιλαράκι Wkładka środkowa	Κανονικό / Standard	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
J-O	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή) /Opcja (luźne dopasowanie)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
J-O Μαξιλαράκι για τα Μάγουλα Wkładka policzkowa	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή) /Opcja (ściśle dopasowanie)	43			39		35
J-O	Κανονικό / Standard	39			35		31
J-O	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή) /Opcja (luźne dopasowanie)	35			31		—

- Τα ίδια μαξιλαράκια για τα μάγουλα χρησιμοποιούνται για όλα τα μεγέθη κράνους. Για το κράνος μεγέθους M μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα μεγέθους 31 εάν επιθυμείτε χαλαρή εφαρμογή του κράνους, και μεγέθους 39 εάν θέλετε το κράνος να εφαρμόζει πιο σφιχτά (και τα δύο είδη είναι προαιρετικά στοιχεία).
- Στα κεντρικά μαξιλαράκια ο τύπος διαφέρει ανάλογα με το μέγεθος του μοντέλου κράνους. Επιβεβαιώστε πρώτα το μέγεθος του κράνους σας πριν την αγορά τους.

* Η ονομασία του μοντέλου και οι προδιαγραφές διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή.

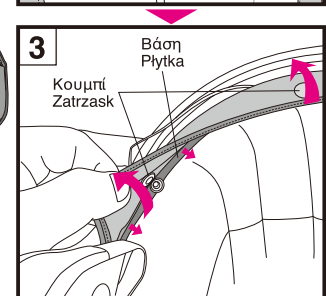
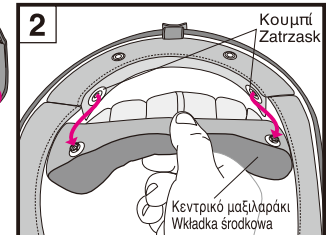
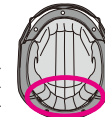
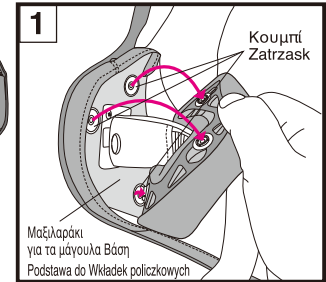
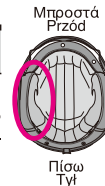
Wkładkę środkową, prawą i lewą wkładkę policzkową, a także nasadkę paska podbródkowego można zdemontować w celu wyprania. Można również wyregulować dopasowanie kasku poprzez zmianę na wkładki opcjonalne. Obejrzyj rysunek i listę części wewnętrznych i sprawdź, czy są one zamontowane czy zdemontowane. Zawsze przed jazdą należy zamocować wkładkę środkową, wkładki policzkowe i nasadki paska podbródkowego. Jeśli to konieczne, korzystając z poniższej tabeli, należy zamówić odpowiednie części wewnętrzne, aby wyregulować dopasowanie swojego kasku.

- We wszystkich rozmiarach kasków można używać jednakowych wkładek policzkowych. W przypadku kasku o rozmiarze M należy dobrać wkładki policzkowe o rozmiarze 31, aby uzyskać luźne dopasowanie, albo o rozmiarze 39, aby uzyskać ścisłe dopasowanie (obie te części są opcjonalne).
- Wkładki środkowe są różne zależnie od rozmiaru modelu. Przed zakupem sprawdź rozmiar swojego kasku.

* Nazwa modelu i specyfikacje różnią się w zależności od kraju lub regionu.

Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων

- Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα**
Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα από τη βάση του, ξεκουμπώστε τα 3 κουμπιά (Εικόνα 1).
- Αφαίρεση του Κεντρικού Μαξιλαριού**
Για να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι πιέστε πρώτα τα δύο πιεστικά κουμπιά που ευρίσκονται στο πίσω μέρος του κράνους (Εικόνα 2). Λύστε το άγκιστρο της μπροστινής περιοχής του κεντρικού μαξιλαριού, και επιμηκύνετε τη βάση όπως στην Εικόνα 3.
- Αφαίρεση των καλυμμάτων για τα λουράκια σαγονιού**
Αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, έπειτα ανοίξτε το κλειδί του καλύμματος για τα λουράκια σαγονιού. Αφαιρέστε το κάλυμμα από το λουράκι σαγονιού (Εικόνα 4). Αφαιρέστε το άλλο κάλυμμα για τα λουράκια σαγονιού με τον ίδιο τρόπο.

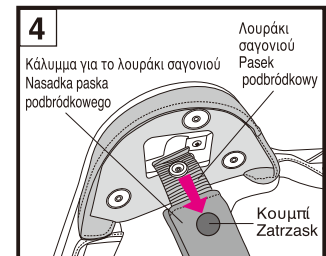
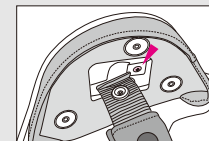


Wymywanie części wewnętrznych

- Wymywanie wkładek policzkowych**
Zwolnij 3 zatraski, aby wyjąć wkładkę z gniazda policzkowego (Rysunek 1).
- Wymywanie wkładki środkowej**
Wyjmij wkładkę środkową poprzez odblokowanie dwóch zatrasków z tyłu kasku (Rysunek 2). Połóż zaczepek części przedniej wkładki środkowej, a następnie wyciągnij płytkę, tak jak pokazano na Rysunku 3.
- Zdejmowanie nasadek paska podbródkowego**
Wyjmij wkładkę policzkową, a następnie zwolnij zatrask nasadki paska podbródkowego. Zdejmij nasadkę z paska podbródkowego (Rysunek 4). Zdejmij drugą nasadkę paska podbródkowego w ten sam sposób.

Μην αγγίζετε τη βίδα στη βάση του μαξιλαριού για τα μάγουλα. Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό του κράνους μπορεί να βγούν. (Η κόκκινη βίδα με το βέλος στην εικόνα.)

Nie dotykać śruby na podstawie do wkładek policzkowych. Części wewnętrzne kasku mogą się odczepić. (Na rysunku śruba z czerwoną strzałką.)



Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων

1. Πως να τοποθετήσετε τα καλύμματα των λουριών Τα καλύμματα για το λουράκι διαφέρουν σε σχήμα στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του κράνους. Πέρασε το λουράκι μέσα από το κάλυμμα και κούμπωσε το κάθε ένα μέχρι να ακουστεί το κλικ (Εικόνα 5).

2. Εγκατάσταση του Κεντρικού Μαξιλαριού

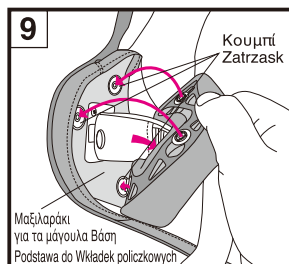
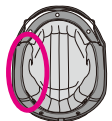
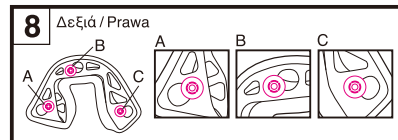
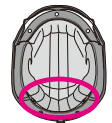
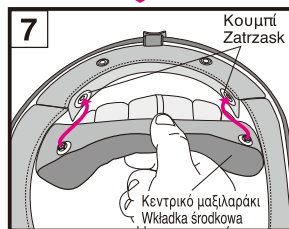
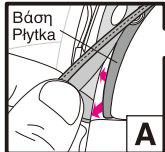
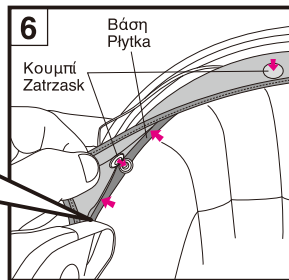
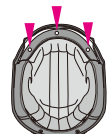
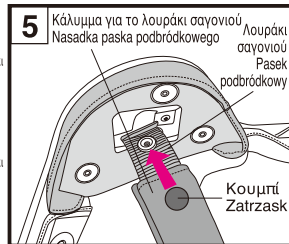
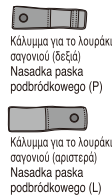
Γυρίστε ανάποδα το κάλυμμα προς τα επάνω από το μπροστινό μέρος, και τοποθετήστε την μπροστινή βάση του κεντρικού μαξιλαριού. Τοποθετήστε και τις δύο άκρες της μπροστινής βάσης, έτσι ώστε να μην προεξέχουν από το κάλυμμα όπως στην Εικόνα Α. Σφίξτε τις 3 θέσεις με τα άγκιστρα όπως στην Εικόνα 6. Κουμπώστε τα 2 άγκιστρα στη θέση τους στην πίσω πλευρά του κεντρικού μαξιλαριού όπως στην Εικόνα 7.

3. Εγκατάσταση των Μαξιλαριών Για Τα Μάγουλα

Πριν από την εγκατάσταση του μαξιλαριού για τα μάγουλα, βεβαιωθείτε ότι τα 3 άγκιστρα είναι τοποθετημένα όπως στην Εικόνα 8. Ίσως να μην είναι γαντζωμένα εάν δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Αναγνωρίστε τα δεξιά και αριστερά μαξιλαράκια. Περάστε το υποσάγονο μέσω του κοιλώματος στο μαξιλαράκι για τα μάγουλα, και στερεώστε τα 3 κουμπιάματα.

Εγκαταστήστε το άλλο μαξιλαράκι για τα μάγουλα με τον ίδιο τρόπο.



Zakładanie części wewnętrznych

1. Zakładanie poszyć pasków

Nasadki paska podbródkowego mają różny kształt po prawej i lewej stronie kasku. Żeby je założyć należy przymocować poszycia do paska i wcisnąć zatrzask, do słyszalnego kliknięcia (Rysunek 5).

2. Instalowanie wkładki środkowej

Odwrócić do góry pokrywę przedniej części i włożyć przednią płytkę wkładki środkowej. Włożyć oba końce przedniej płytki tak, aby nie wystawała poza pokrywę, zgodnie z Rysunkiem A. Zapiąć w 3 miejscach zaczepami, tak jak pokazano na Rysunku 6. Zatrzasnąć 2 zaczepy na tylnej powierzchni wkładki środkowej, tak jak pokazano na Rysunku 7.

3. Instalowanie wkładek policzkowych

Przed zainstalowaniem wkładek policzkowych należy się upewnić, że 3 zaczepy są ustawione tak, jak na Rysunku 8. Mogą one nie zostać zaczepione, jeśli nie są ustawione poprawnie. Określić prawą i lewą wkładkę. Przełożyć pasek na podbródek przez pustą część wkładki policzkowej i zapiąć 3 zatrzaski.

Zamocować drugą wkładkę policzkową w ten sam sposób.

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων

- Όταν ανοίγετε ή κλείνετε ένα κουμπί, πρέπει να το κρατάτε από κοντά και να το κλείνετε με προσοχή. Πιέστε το κουμπί με δύναμη, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα εσωτερικά στοιχεία πλένοντάς τα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων (σε ειδικό προστατευτικό δίχτυ πλυσίματος). Παρακαλούμε να τα πλένετε με προσοχή. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό. Για να τα στεγνώσετε, πιέστε τα απαλά με μία στεγνή πετσέτα και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκιερό μέρος. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα πλαστικά μέρη των εσωτερικών στοιχείων, μη τα στύβετε με δύναμη, μη διπλώνετε ή λυγίζετε τα πλαστικά μέρη. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά το πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων. Μη στεγνώνετε τα εσωτερικά στοιχεία στο στεγνωτήριο ρούχων, με πιστολάκι μαλλιών ή άλλο είδος συσκευής στεγνώματος, καθώς η ζέση μπορεί να δημιουργήσει ζημιές στο υλικό. Για να καθαρίσετε την εσωτερική αντικραδασική επένδυση (το τμήμα που αποτελείται από αφρό πολυουρεθίου) μπορείτε να την βρέξετε με ένα μαλακό πανάκι με διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού και στη συνέχεια να την σκουπίσετε. Αφήστε την εσωτερική αντικραδασική επένδυση να στεγνώσει σε σκιερό μέρος. Μη την αφήσετε να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές στεγνώματος, καθώς η εσωτερική αντικραδασική επένδυση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη ζέση. Σε περίπτωση που η εσωτερική αντικραδασική επένδυση έρθει σε επαφή με υψηλή ζέση οποιασδήποτε μορφής, πρέπει να έλθετε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο των προϊόντων ή απευθείας με την εταιρία SHOEI, για να διεκπεραιωθεί μία αξιολόγηση ασφαλείας. Για να αποφύγετε ενδεχόμενες ζημιές, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλκατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.

Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych

- Przy mocowaniu i luzowaniu zatrzasków trzymaj za zatrzaski i postępuj uważnie. Mocuj zatrzaski tak, by słyszalnie kliknęły.
- Możesz myć części wewnętrzne ręcznie lub prać je w palce automatycznej po umieszczeniu w siatce do prania. Pierz części ostrożnie. Używaj do prania tylko letniej wody. Delikatnie wyciśnij z części wodę w suchym ręczniku, a następnie wysusz je w cieniu. Aby zapobiec uszkodzeniu wykonanych z tworzywa sztucznego elementów części wewnętrznych, nie wyżyмай ich zbyt mocno i nie zginaj plastikowych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli używasz pralki automatycznej. Nie susz części wewnętrznych w suszarce do bielizny, przy użyciu suszarki do włosów czy przy użyciu jakiegokolwiek rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić materiał. Wkładkę absorbującą siłę uderzenia (część z pianki polistyrenowej) należy zwilżyć miękką ściereczką nasączoną wodą z delikatnym, obojętnym mydłem, a następnie wytrzeć. Susz wkładkę absorbującą siłę uderzenia na powietrzu w cieniu. Nie susz wkładki absorbującej siłę uderzenia na słońcu i nie używaj żadnego rodzaju mechanicznych suszarek, wkładka absorbująca siłę uderzenia jest bardzo wrażliwa na temperaturę. Jeżeli wkładka absorbująca siłę uderzenia była narażona na wysoką temperaturę, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą SHOEI, aby ocenić stan wkładki pod kątem bezpieczeństwa. Aby zapobiec uszkodzeniu, nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα της ζελατίνας και ο μηχανισμός κλειδώματος δουλεύουν εφαρμόζον καλά.
2. Σιγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση του κράνους το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.
3. Όταν καθαρίζετε και φροντίζετε το κράνος και τη ζελατίνα, **μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης του κράνους και μείωσης της ασφάλειας.
4. Η επιφάνεια του κράνους κινδυνεύει να διαβρωθεί όταν κατά την οδήγηση κολλήσουν πάνω του έντομα και μείνουν εκεί. Τυχόν έντομα πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως.
5. Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση της εξωτερικής ζελατίνας, της ή των εσωτερικών στοιχείων.
6. Μην μεταφέρετε το κράνος κρατώντας τη ζώνη μάσκας.

Λίστα στοιχείων

Τα ακόλουθα προαιρετικά στοιχεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση επισκευής ή αντικατάστασης. Για να προβείτε στην αντικατάσταση των στοιχείων αυτών, διαβάστε το βιβλιαράκι με τις οδηγίες χρήσεως, το οποίο παρέχεται στη συσκευασία αγοράς των στοιχείων.

- CJ-3 Ζελατίνα
- J-O Κεντρικό Μαξιλαράκι
- J-O Μαξιλαράκι για τα Μάγουλα (δεξιά και αριστερά)
- J-O Κάλυμμα Για Το Λουράκι Σαγονιού (δεξιά και αριστερά)

OSTRZEŻENIE

1. Przed użyciem sprawdź, czy haczyki i kółka wizjera są dobrze zamocowane.
2. Używając kasku zawsze używaj wkładki środkowej, wkładek policzkowych i nasadek paska podbródkowego.
3. Do czyszczenia i pielęgnacji kasku **nie używaj żadnego z następujących środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny kasku i zagrozić bezpieczeństwu.
4. Owady rozbite w czasie jazdy i pozostające na kasku mogą spowodować korozję powierzchni kasku. Należy je szybko usuwać.
5. Osłonę zewnętrzną, i części wewnętrzne wymieniaj wyłącznie na oryginalne części SHOEI.
6. Nie przenosić kasku trzymając za pasek gogli.

Wykaz części

Do napraw lub wymiany dostępne są wymienione niżej opcjonalne części. Każdą część należy wymieniać zgodnie dołączoną do niej w opakowaniu z instrukcją.

- Osłona CJ-3
- Wkładka środkowa J-O
- Wkładka policzkowa J-O (prawa i lewa)
- Nasadka paska podbródkowego J-O (prawa i lewa)